Alcalde - Alkatea
D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak
D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.
D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.
Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.
D. Arcadio Benitez Dávila jauna.
D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.
D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Concejales - Zinegotziak
Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.
Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.
Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.
Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.
D. Josu Cristobal Churruca jauna.
Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.
D. Gorka Errasti Bernedo jauna.
Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.
Dña. Eva Juez Garmendia andrea.
D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.
Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.
D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.
Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.
Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Interventor Municipal – Kontuhartzailea
D. Zigor Eguia Lejardi jauna.

Secretaria General - Idazkari Orokorra
Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamazazpiko urriaren hamazazpian, goizeko hamarrak izanik, Udal Batzarra bildu zen bilera berezian, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

En la Ciudad de Eibar, a diecisiete de octubre de dos mil diecisiete y siendo las diez horas, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

Ez dira agertu Garate Larrañaga andrea eta López de Guereñu jauna.

No asiste la Sra. Garate Larrañaga ni el Sr. López de Guereñu Urisabel.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del único punto del Orden del Día.

ATAL BAKARRA

PUNTO ÚNICO

Ordenantza Fiskalen eta Prezio Publikoen aldaketa.

Modificación de Ordenanzas Fiscales y de Precios Públicos.

Irizpen hau irakurri da:

Se da lectura al siguiente dictamen:

"Alkateak bilerari hasiera ematen dio aurkezpena eginez:

"El Sr. Alcalde inicia la reunión presentando:

Eibarko EAJ-PNV eta Irabazi taldeek Batzorde honetan azrtertzeko xedez Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako tasak aldatzeko egin dituzten proposamenak direla-eta, azaldu du tasak hurrengo ikasturtetik ahalik eta hurbilen izapidetuko direla, 2018ko lehen hilabeteetan, Udal honetan ohikoa den bezala.

En relación a las propuestas de modificación de tasas de la Escuela de Música Juan Bautista Gisasola presentadas por Eibarko EAJ-PNV e Irabazi, para que fueran tratadas en este Comisión; expone que éstas serán tramitadas, cuanto más cerca del inicio de la matriculación del curso siguiente, durante los primeros meses del año 2018, según es práctica habitual en este Ayuntamiento.

Azaldu du, ez daukala inolako eragozpenik aipatutako tasa horiek 2019 urterako gainontzeko Ordenantza Fiskaletan txertatzeko; baina, ez 2018ko ekitaldirako

También ha expuesto que no tiene ningún inconveniente en que para el año 2019, se incorporen al resto de Ordenanzas Fiscales, pero no para el ejercicio 2018.

Ibañez andreak azpimarratu nahi du bi alderdi politiko daudela Musika Eskolako tasak aldatzea proposatu dutenak eta ez dutela oraintsu arte erantzunik jaso, esanez ez direla aztertuko. Horregatik dio ez dagoela Alkate jaunaren azalpenarekin ados.

Aguirre andrea ere ez dago ados, ez baitzaio pertsonalki jakinarazi ez dela Musika Eskolako tasen proposamena aztertu behar.

La Sra. Ibáñez, quiere hacer constar que hay 2 grupos políticos que presentan las modificaciones de las Tasas de Música y no se ha dado respuesta hasta hace poco diciendo que no se van tratar. Por lo que expone que no está de acuerdo con la exposición del Sr. Alcalde.

La Sra. Aguirre, también presenta su disconformidad, dado que no se le ha informado, personalmente, que no se van a tratar dicha propuesta de las Tasas de Música.

Ikusita Alkatetzaren Eginbidea 2018ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko, non Alkatetzaren proposamena indarrean dauden tarifak mantentzea da.

Vista la Providencia de Alcaldía para modificación de las Ordenanzas Fiscales para el año 2018, en la que la propuesta de Alcaldía es mantener las tarifas que están en vigor.

Ikusita Kontu-hartzaileak eta Errenta eta diru-bilketa Teknikariak egin dituzten txostenak eta, halaber, Idazkariak eta Kontu-hartzaileak egin duten txostena, eta baita azterketa teknikoak ere; hori guztia Gipuzkoako Lurralde Historikoaren uztailaren 5eko 11/89 Foru Aginduak dioenari jarraituz eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 22.2 e) atalak dioenaren

Vistos los informes emitidos por el Interventor y la Técnica de rentas y recaudación, así como el informe emitido por la Secretaria y el Interventor, y los estudios técnicos, de acuerdo con la Norma Foral 11/ 89 de 5 de julio del Territorio Histórico de Gipuzkoa y el artículo 22.2 e) de la Ley 7/85 de 2 de abril reguladora de las Bases de Régimen Local.

arabera.

Hala ete, Udalbatzan ordezkaritza duten gainerako alderdi politikoen proposamen ezberdinak dute.
AURRENA. Eibarko EH-Bilduk 2018ko Ordenantza Fisalen onespenari egindako proposamenei egin zaizkien erdibideko zuzenketak, Eibarko EH-Bilduk eta Eibarko PSE-EE sinatutakoak.
BIGARREN: Eibarko EAJ-PNV taldeak aurkeztutako proposamenak
HIRUGARREN: Irabazi taldeak aurkeztu dituen proposamenak.

No obstante, el resto de partidos políticos que tienen representación en el Pleno Municipal tienen distintas propuestas:
PRIMERO: Enmiendas transaccionales a las presentadas por Eibarko EH-Bildu a la aprobación de las Ordenanzas Fiscales para el año 2018 suscritas por Eibarko EH-Bildu y PSE-EE de Eibar
SEGUNDO: Propuestas presentadas por Eibarko EAJ-PNV
TERCERO: Propuestas presentadas por Irabazi.

AURRENA: Eibarko EH-Bilduk 2018ko Ordenantza Fisalen onespenari egindako proposamenei egin zaizkien erdibideko zuzenketak, Eibarko EH-Bilduk eta Eibarko PSE-EE sinatutakoak.

PRIMERO: Enmiendas transaccionales a las presentadas por Eibarko EH-Bildu a la aprobación de las Ordenanzas Fiscales para el año 2018 suscritas por Eibarko EH-Bildu y PSE-EE de Eibar

1.- Kiroldegia
Familia-abonuaren beste modalitate bat sortzea eskatzen dugu, "Guraso bakarreko familia-abonua"; horri 200 euroko tasa aplikatuko zaio. Horrekin, gure gizarteko familia-ereduen errealitate berriei erantzuten diegu; tratamendu espezifikoa behar duen eredua.

Proposamen honek, egun dauzkagun datuekin, 40 familia inguruti eragingo die; horrek urteko 1.120 euro gutxiago sartzea

1.- Polideportivo
Planteamos la creación de una nueva modalidad de abono familiar, denominada “Abono familiar monoparental” y a la que se le aplicará una tasa de 200€. Con ello, damos respuesta a las nuevas realidades de modelos de familia que forman parte de nuestra sociedad y que requiere un tratamiento específico.
Esta propuesta afectará, aproximadamente, y con los datos actuales, a 40 familias; lo que supondría una pérdida

ekarriko luke. Patronatuak duen aurrekontu orokorrean oso eragin gutxi du (% 0,04) eta abonuetatik izaten diren diru-sarreretan ere ez du garrantzia handiegirik (% 0,15). Halaber, “Familia-abonu”rako 2017. urterako aurreikusitako diru-sarrerak uste baino 3.000 euro gehiagokoak izan dira; beraz, abonu berriak eskatzen duen esfortzu hori entitateak 2018an izango duen ohiko funtzionamenduak bereganatuko du, kontzeptu honengatik galtzen duena baino gehiago jasoko baitu datorren urteko diru-sarreretan.

Proposamenaren inguruan eztabaidatu dute eta, ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du. Hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 7 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga eta Mª Jesus Aguirre) eta 2 abstentzio (Elena Ibáñez, Eva Juezeta).

Horren ondorioz, proposamena onartu egiten da.

2.- Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga

2.1.- Hobari berri bat ezartzea, foru-araudiak dioena jaso eta bideratu ahal izateko.

Hobariak ezartzen dira indarrean dagoen legeriaren arabera familia ugari izan eta familia horretako kide baten izenean dagoen bost jarleku edo jarleku gehiagoko

de ingresos de 1.120€/año. Su incidencia sobre el presupuesto general del Patronato podemos entenderla como residual (0,04%) y sobre los ingresos por abonos es de escasa importancia (0,15%). No obstante, los ingresos previstos en este 2017 por este concepto ya han sido superados en, al menos, 3.000€, por lo que este esfuerzo lo absorberá el normal funcionamiento de la entidad en 2018, ya que su previsión de ingresos para el próximo ejercicio será mayor que la pérdida por este concepto.

Se debate sobre la propuesta y a continuación la Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 7 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga y Mª Jesús Aguirre), y 2 abstenciones (Elena Ibáñez, Eva Juez)

Se aprueba la propuesta.

2.- Impuesto de vehículos de Tracción Mecánica

2.1.-Se plantea una nueva bonificación que recoge y hace posible la normativa foral.

Se establecen las siguientes bonificaciones a favor de un solo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia,

turismo-ibilgailu bakar batentzat. Hona hemen hobariak eta progresibotasuna:

-3 seme-alabako familiak: 70%.
4 seme-alabako familiak: 80%.
5 seme-alabako familiak: 90%.

Beste zerga mota batzuetan egiten den bezala, familia ugariei laguntzea da erakundeen egitekoetako bat, familia mota horrek jasaten duen esfortzu ekonomikoagatik eta gizarteari egiten dion ekarpenagatik.

Aurreneko urte honetan ez dago jakiterik nolako eragin ekonomikoa izango duen, ez dugulako, ez ibilgailuak dauzkaten familien erroldarik, ez ibilgailu horiei buruzko tipologiari buruzko informaziorik. Eibarren dagoen familia-ugari kopuruagatik ez du ematen hobari horrek ekarriko duen eraginak aurrekontu-desorekarik sortuko duenik 1,5 milioi euroko diru-bilketa aurreikuspen batean; baina, hala ere, desorekaren bat sortuko balu, egin behar zaion doiketa egingo zaio.

Proposamenaren inguruan eztabaidatu dute eta, ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du. Hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga) eta 3 abstentzio (Elena Ibáñez, Eva Juezeta

en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente y con la siguiente progresividad:

-Familias con 3 descendientes: 70%.
-Familias con 4 descendientes: 80%.
-Familias con 5 o más descendientes: 90%.

Igual que en otro tipo de impuestos, el apoyo a las familias numerosas debe formar parte de la acción de las instituciones entendiendo el esfuerzo económico que soporta este tipo de familias y su aportación a la sociedad.

No se puede valorar su incidencia económica este primer año, dado que no contamos con el padrón de familias que disponen de vehículos ni información sobre la tipología de los mismos. Y, aunque por el número de familias numerosas existentes en Eibar su incidencia sobre una previsión de recaudación de en torno a 1,5 millones de euros no provocará desequilibrio presupuestario alguno, cuando el dato sea cierto, se deberá proceder al ajuste necesario.

Se debate sobre la propuesta y a continuación la Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 6 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga), y 3 abstenciones (Elena Ibáñez, Eva Juez y Mª Je-

Mª Jesus Aguirre).

Horren ondorioz, proposamena onartu egiten da.

2.2.- Progresibotasun proposamen berria zerga honetan turismoentzako eta ziklomotoreentzako.

sús Aguirre)

Se aprueba la propuesta.

2.2.- Nueva propuesta de progresividad en este impuesto en turismos y ciclomotores.

Turismoak (zaldi fiskalen arabera) Turismos (s/nº de caballos fiscales)	Oraingo kuota (euroak) cuota actual (€)	Proposatzen den kuota berria (euroak) propuesta de nueva cuota (€)
9tik behera de menos de 9	40,91	36,77 (-10%)
9tik 11,99ra arte de entre 9 y 11,99	81,82	80,60 (-1,5%)
12tik 13,99ra arte de entre 12 y 13,99	146,34	144,10 (-1,5%)
14tik 15,99ra arte de entre 14 y 15,99	190,92	193,78 (+1,5%)
16tik 19,99ra arte de entre 16 y 19,99	263,41	267,36 (+1,5%)
20koa edo gehiagokoa de 20 ó más	321,95	326,77 (+1,5%)

Beste ibilgailu batzuk Otros vehículos	Oraingo kuota (euroak) cuota actual (€)	Proposatzen den kuota berria (euroak) propuesta de nueva cuota (€)
ziklomotoreak ciclomotores	10,77	9,02 (-6,3%)
125 cc-ra arteko motozikletak motocicletas de hasta 125 cc	10,77	9,02 (-6,3%)
125 cc-tik gorako motozikletak 250 cc-ra arte motocicletas de más de 125cc y hasta 250 cc	18,43	18,16 (-1,5%)
250 cc-tik gorako motozikletak 500 cc-ra arte motocicletas de más de 250 cc y hasta 500 cc	36,88	35,09 (-1,5%)
500 cc-tik gorako motozikletak 1000 cc-ra arte motocicletas de más de 500 cc y hasta 1000 cc	73,77	74,87 (+1,5%)
1000 cc-tik gorako motozikletak motocicletas de más de 1000 cc	147,51	149,72 (+1,5%)

Progresibotasun berri honi esker kuotan doikuntza txiki batzuk sortzen ditu; horre-

Esta nueva progresividad produce pequeños ajustes en la cuota que permite

la, kuota murriztu egiten da ibilgailu gehien-gehienetan; zaldi fiskal gehien dituzten ibilgailuetan ostera, kuota zertxobait kargatzen da.

Gaur eguneko erroldarekin, aldaketa horrek sarreretan ekarriko duen defizita 15.000 euro ingurukoa izango da, hau da, %1 baino gutxiago. Hortaz, ez dio inolaz ere eragiten erakundearen finantza-orekari. Bestalde, urte honetan kontzeptu honetan aitortutako eskubideak dagoeneko uste baino 3.600 euro gehiago dira, beraz, aurtengoaren antzeko portaera-aurreikuspen bat eginez gero 2018ari begira, desoreka 7.800 eurokoa izango litzateke. Horregatik, 2018ko udal aurrekontuko gastuen kapitulua doitu egin beharko dugu gastu arruntaren atalean, gutxienez, diru-zenbateko berberarekin.

Proposamenaren inguruan eztabaidatu dute eta, ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du. Hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga) eta kontrako botoak 2 (Elena Ibáñez, Eva Juez) eta abstentzio 1 (Mª Jesus Aguirre).

Horren ondorioz, proposamena onartu egiten da.

reducir la misma en la inmensa mayoría de los vehículos y grava levemente aquellos de la franja más alta de caballos fiscales.

Con el padrón actual, esta modificación supondrá un déficit en ingresos respecto a la previsión de este año de en torno a 15.000€, es decir, menos del 1%. Por lo que en ningún caso afecta al equilibrio financiero de la institución. Asimismo, los derechos reconocidos este año en este concepto ya son 3.600€ más de lo previsto, por lo que una previsión de comportamiento similar en el año 2018 haría que el desequilibrio fuera de 7.800€ y, por tanto, deberemos ajustar el capítulo de gastos en el presupuesto municipal de 2018, al menos, en esa cuantía, en gasto corriente.

Se debate sobre la propuesta y a continuación la Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 6 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga), y 2 votos en contra (Elena Ibáñez, Eva Juez) y 1 abstención (Mª Jesús Aguirre)

Se aprueba la propuesta.

BIGARREN: Eibarko EAJ-PNV taldeak aurkeztutako proposamenak

SEGUNDO: Propuestas presentadas por Eibarko EAJ-PNV

2.1. Eibarko EAJ-PNV udal taldeak ondorengo aldaketa hauek proposatzen dizkio Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

1. ALDATZEKO PROPOSAMENA.

V. kapituluko (kuota, sortzapena eta ezarraldia) 14. Artikuluko 4. Puntuko lehen parrafoa aldatzea proposatzen da. Honela geratzen da:

"4. Ondasun higiezinek etxebizitza erabilera dutenean, eta subjektu pasiboaren edo hirugarrenen ohiko egoitza ez direnean –hirugarrenen kasuan errentamenduz edo lagapen bidez–, Udalak 100eko 25erainoko errekargua ezar dezake zergaren kuota likidoaren gainean. Errekargua zerga honen subjektu pasiboei exijituko zaie, eta haren sortzapena zerga sortzen den une berean gertatuko da, eta urtero likidatuko da, kuotarekin batera."

Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko EAJ-PNV taldeak egin duen 1go proposamena eta Justifikazioa kontuan izan da proposatutakoa eztabaidatu dute.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko

2.1. El grupo municipal Eibarko EAJ-PNV presenta las siguientes modificaciones a la Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

1ª PROPUESTA DE MODIFICACIÓN.

Se propone la modificación del primer párrafo del punto 4º del Artículo 14º del Capítulo V (Cuota, Devengo y Periodo Impositivo), que queda como sigue:

"4. Tratándose de bienes inmuebles de uso residencial que no constituyan la residencia habitual del sujeto pasivo o de terceros por arrendamiento o cesión de su uso, el Ayuntamiento exigirá un recargo del 25 por 100 de la cuota líquida del Impuesto. Dicho recargo, que se exigirá a los sujetos pasivos de este tributo, se devengará en el mismo momento que el impuesto sobre el que se aplica y se liquidará anualmente, conjuntamente con la cuota.

Se debate la 1ª propuesta de modificación la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles teniendo en cuenta la Justificación propuesta presentada por EAJ-PNV.

La Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes

botoak 2 (Elena Ibáñez, Eva Juez) eta kontrako botoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga) eta abstentzio (Mª Jesus Aguirre).

Horren ondorioz, proposamenari ezetza eman zaio.
EAJ-PNV taldeak boto partikularra egin du.

2. ALDATZEKO PROPOSAMENA

V. kapituluko (kuota, sortzapena eta ezarraldia) 14. Artikuluko 4. Puntua aldatzea proposatzen da, lehen parrafoa bere horretan utzita. Honela geratzen da:

"Errekargu hau aplikatzearen ondorioetarako, Katastroaren arabera etxebizitza gisa erabiltzekoak diren lokalak etxebizitza erabilera duten ondasun higiezintzat hartuko dira. Etxebizitzaren eranskinak barruan sartuko dira, finka erregistral bakarra osatzen dutenean. Ondorio horietarako ere, presuntzio egingo da etxebizitza erabilerako ondasun higiezin bat ohiko egoitza dela baldin eta, zergaren sortzapen egunean, hura kokaturik dagoen udalerriko erroldan egiaztatu badago bertan bizi den/direnen ohiko bizilekua dela.
Hauek dira errekargurik izango ez duten etxebizitzak:

resultados: 2 votos a favor (Elena Ibáñez, Eva Juez) 6 votos en contra (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga) y 1 abstención (Mª Jesús Aguirre).

Se rechaza la propuesta.

EAJ-PNV formula voto particular.

2ª PROPUESTA DE MODIFICACIÓN

Se propone la modificación del punto 4º del Artículo 14º del Capítulo V (Cuota, Devengo y Periodo Impositivo), dejando como está el párrafo primero, y queda como sigue:

"A efectos de la aplicación del presente recargo, se entenderá por inmuebles de uso residencial los locales que estén recogidos como de uso o destino de vivienda en el Catastro. Se incluirán los anexos a la vivienda siempre que formen una finca registral única. A los mismos efectos, se presumirá que un inmueble de uso residencial es residencia habitual cuando a fecha de devengo del impuesto, en el padrón de habitantes conste que constituye la residencia habitual de su o sus ocupantes.
No estarán sujetas al recargo las siguientes viviendas:

1. Errentan utzitako etxebizitzak.
Inguruabar hori errenta-kontratuaren kopia aurkeztuta egiaztatuko da.

2. Higiezinen merkatuan, saltzeko edo errentan uzteko dauden etxebizitzak, baldin eta:
a) Etxebizitza horien salmenta-prezioak etxearen balio katastrala 2,9 koefizientearekin biderkatuta ateratzen den zenbatekoa gainditzen ez badu.
b) Urte osoko errentaren prezioak etxearen balio katastrala 2,9 koefizientearekin biderkatuta ateratzen den zenbatekoaren % 4a gainditzen ez badu; ezta metro karratu erabilgarri bakoitzeko hileko 12 eurotik gorako zenbatekorik ere.

Inguruabar horiek honela egiaztatuko dira:
a) Higiezinen agentzia baten bitartekaritza-zerbitzuak erabiltzen direnean: saltzeko edo errentan uzteko kontratuaren kopia ekarrita.
b) Higiezinen agentzia baten bitartekaritza-zerbitzurik erabiltzen ez denean: deklarazio bat eginda, etxebizitza higiezinen merkatuan dagoela egiaztatzeko frogabideekin lagunduta (saltzeko edo errentan emateko dagoela dioten kartelei ateratako argazkiak; webguneetan egindako publizitatearen egiaztagiriak edo horien antzekoak).

1. Las viviendas arrendadas.
Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de una copia del contrato de arrendamiento.

2. Las viviendas que estén ofertadas en el mercado inmobiliario para su venta o arrendamiento, siempre que:
a) Su precio de venta no supere su valor catastral multiplicado por el coeficiente 2,9.

b) El precio del alquiler anualizado no supere el 4% del valor que resulte de multiplicar el valor catastral de la vivienda por el coeficiente 2,9, ni el importe mensual de 12 € por cada metro cuadrado de superficie útil.

Estas circunstancias se acreditarán:
a) Cuando se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: Mediante copia del correspondiente contrato para la venta o arrendamiento.
b) Cuando no se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: Mediante una declaración, acompañada de los medios de prueba que acrediten la puesta a disposición del mercado inmobiliario de la vivienda (como, por ejemplo, fotografías con carteles de venta o arrendamiento, justificantes de publicidad en páginas web, o similares).

3. Errentan uzteko, BIZIGUNEri edo horren antzeko programa publiko baten eskuetan utzitako etxebizitzak.
Inguruabar hori programa kudeatzen duen erakundeak egindako dokumentazioa aurkeztuta egiaztatuko da, etxebizitza programa horren barruan dagoela egiaztatuko duena.

4. Aurri egoeran egon edo birpartzelatze proiektu onetsia duten etxebizitzak.
Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

5. Ostatu, pentsio edo hotel diren etxebizitzak, baldin eta dagokien jarduera lizentzia badute.

Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

6. Erabilera profesionaletarako, merkataritza- edo enpresa-erabilerarako etxebizitzak; elkarte politikoen, elkarte sindikalen eta enpresa elkarteen egoitzak; diru irabazi asmorik ez duten elkarteak hartzen dituztenak.
Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

7. Etxejabea zeindu ondoren hutsik geratu diren etxeak.

Kasu horretan, ez da errekargurik ordaindu behar izango lau urtean, heriotza-

3.- Las viviendas cedidas a BIZIGUNE o programa público similar para su arrendamiento.
Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de documentación emitida por el organismo que gestiona el programa que acredite la cesión de la vivienda al programa.

4.- Las viviendas en situación de ruina o con proyecto de reparcelación aprobado
Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

5.- Las viviendas destinadas a alojamiento, pensión u hotel siempre que cuenten con la licencia de actividad correspondiente.
Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

6.- Las viviendas destinadas a usos profesionales, comerciales y empresariales o que sean sede de asociaciones políticas, sindicales o empresariales o en las que se hallen ubicadas asociaciones sin ánimo de lucro.
Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

7.- Las viviendas que hayan quedado vacías por fallecimiento de su propietario.
En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de cuatro años contados

egunetik aurrera zenbatuta.
Hori egiaztatzeko, heriotza-ziurtagiria aurkeztuko da.

a partir del día de fallecimiento.
Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente certificado de defunción.

8. Etxejabea zahar-egoitzan sartzeagatik hutsik geratu diren etxebizitzak.

8.- Las viviendas que hayan quedado vacías como resultado del ingreso de su propietario en residencias de la tercera edad.

Kasu horretan, ez da errekargurik ordaindu behar izango hiru urtean, zahar-etxean edo egoitzan sartzen den egunetik aurrera zenbatuta.

En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de tres años contados a partir del día de ingreso en la residencia.

Inguruabar hori egoitzak egindako ziurtagiria aurkeztuta egiaztatuko da, hain azalduko baita zein egunetan sartu zen.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente certificado de la Residencia en el que se indicará la fecha de ingreso.

9. Adinagatik edo mendekotasun egoeragatik, etxejabea beste etxe batera eraman denean edo haren etxea hutsik geratu denean.
Kasu horretan, mendekotasunari buruzko balorazioaren justifikazioa eskatuko da. Ez da horrelako baloraziorik eskatuko zerga sortzen den mementoan menpekotasun egoeran dagoen pertsona horrek 80 urte beteta baditu.
Inguruabar hori mendekotasuna egiaztatuko duen dokumentua aurkeztuta egiaztatuko da, edo, 80 urtetik gorako etxejabea izanez gero, Nortasun Agiri Nazionalaren kopia ekarrita. Horrez gain, men-

9.- Las viviendas que hayan quedado vacías por motivos de edad o dependencia y que requieran el traslado del propietario a otra vivienda.
Este supuesto requerirá de valoración de la dependencia justificativa. Esta valoración no se exigirá cuando la persona dependiente haya cumplido 80 años en el momento de devengo del impuesto.
Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente documento que acredite la dependencia o, en el caso de propietario mayor de 80 años, mediante la entrega de copia del

dekoa eta haren zaintzailea etxebizitza berean erroldatuta egotea eskatuko da erroldatze-ziurtagiri bidez.

Documento Nacional de Identidad. Además será necesario que se acredite, mediante el correspondiente certificado de empadronamiento, que dependiente y cuidador se encuentran empadronados en la misma vivienda.

10. Etxejabea edo haren ezkontidea, lanagatik, Autonomia Erkidegotik kanpo dagoen beste udalerri batera bizitzera joatean hutsik geratzen diren etxebizitzak.

Kasu horretan, beste Autonomia Erkidego batera joandako egunetik zenbatuta, bost urtekoa izango da errekargurik ez ordaintzeko epea.

Inguruabar hori, etxejabeak gaur egun duen bizilekuaren erroldatze-ziurtagiria eta lan egiten duen enpresak luzatutako ziurtagiria aurkeztuta egiaztatuko da.

10.- Las viviendas que hayan quedado vacías como consecuencia del traslado del propietario del inmueble o de su cónyuge a otro municipio fuera de la Comunidad Autónoma por razones laborales.

En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de cinco años contados a partir del día traslado a otra Comunidad Autónoma.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento del propietario en su domicilio actual y certificado emitido por la empresa en la que el propietario de la vivienda presta sus servicios.

11. Etxejabeen lehen edo bigarren graduko ondorengoek edo seme-alabek duten etxe-premiari erantzuteko erabiltzen diren etxebizitzak.

Kasu horretan, eskaera egiten den egunetik zenbatuta, bost urtekoa izango da errekargurik ez ordaintzeko epea. Bost urteko epea amaitu ondoren etxebizitza hori ez badu okupatu etxejabeen lehen edo bigarren graduko ondorengoren batek (seme-alabaren batek), jabeari, ordura ar-

11.- Los viviendas destinadas por sus propietarias a satisfacer las necesidades habitacionales de descendientes en primer o segundo grado de sus propietarias.

La no sujeción al recargo tendrá un plazo de cinco años contados a partir del día de la solicitud. Si finalizado el plazo de cinco años la vivienda no ha sido ocupada por ningún descendiente en primer o segundo grado de sus propietarios, se exigirá al propietario el abono de

te aplikatu ez zaizkion errekargu guztiak ordaintzea eskatuko zaio.
Inguruabar hori etxejabeak aurkeztuko duen deklarazio batekin egiaztatuko da.

los recargos no aplicados.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de una declaración por parte del propietario de la vivienda.

12.- Zergaren sortzapen unean berritzen ari diren eraikinak.

Hori egiaztatzeko, obrei dagokien udal lizentzia eman dela dioen ebazpena aurkeztuko da. Lizentzia ematen den egunetik bi urteko epea izango da.

12.- Los inmuebles que estén siendo reformados en el momento de devengo del Impuesto.
Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de la resolución de concesión de la licencia municipal correspondiente y tendrá un plazo de dos años desde esa fecha.

13. Ohiko bizileku ez diren etxebizitzak, noizean behin erabiltzen direnak.

Noizean behin erabiltzen den etxebizitzatzat hartzeko, zerga sortzapenaren aurreko urtean 5 m3-ko gutxieneko ur kontsumoa, edo 554 kWh elektrizitatean edo 975 kWh gasean egin dela egiaztatuko da.

Hori egiaztatzeko, zerga sortzapenaren urteko aurreko urtean egindako ur-kontsumoen erreziboak aurkeztuko dira."

13.- Las viviendas no habituales que se ocupen ocasionalmente.

Se considerará que la vivienda se ocupa ocasionalmente cuando se acredite un consumo mínimo de 5 m3 de agua, o 554 kWh en electricidad o 975 kWh en gas durante el año inmediatamente anterior al de devengo del Impuesto.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de los recibos por consumo de agua del año inmediatamente anterior al de devengo del Impuesto."

Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko EAJ-PNV taldeak egin duen 2. proposamena eta Justifikazioa kontuan izan

Se debate la 2ª propuesta de modificación la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles teniendo en cuenta la Justificación pro-

da proposatutakoa eztabaidatu dute.

puesta presentada por EAJ-PNV.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 3 (Elena Ibáñez, Eva Juez, Mª Jesus Aguirre) eta kontrako botoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga).

La Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 3 votos a favor (Elena Ibáñez, Eva Juez, Mª Jesús Aguirre) 6 votos en contra (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga).

Horren ondorioz, proposamenari ezetza eman zaio.

Se rechaza la propuesta.

EAJ-PNV taldeak boto partikularra egin du.

EAJ-PNV formula voto particular.

3. GEHITZEKO PROPOSAMENA

3ª PROPUESTA DE ADICIÓN

V. kapituluko (kuota, sortzapena eta ezarraldia) 15. Artikuluko 1. Puntuaren amaieran honako testu hau gehitzea proposatzen da:

Se propone la adición del texto siguiente en el punto 1º del Artículo 15º del Capítulo V (Cuota, Devengo y Periodo Impositivo):

“Desgaitasuna edo lan egiteko ezintasuna duten ondorengoek bi seme-alaba bailiran zenbatuko dute.”

“Cada descendiente con discapacidad o incapacidad para trabajar será computado como si de dos descendientes se tratasen.”

EAJ-PNV taldeak proposamen hau baztertu egiten du.

El Grupo EAJ-PNV retira esta propuesta.

4. ALDATZEKO PROPOSAMENA

4ª PROPUESTA DE MODIFICACIÓN

Eranskina aldatzea proposatzen da. Ja-

Se propone la modificación del Anexo,

rraian bezala geratuko da:

"a) Hiri izaerako ondasun higiezinei zerga-mota bi ezartzen zaizkie:

- Bata, izaera orokorrekoa, 1000ko 2,3.

- Bestea, 1000ko 4,6koa industriarako lurretan edo hirugarren sektorerakoetan dauden ondasun higiezinendako, erabilera nagusia industriarakoa edo hirugarren sektorerakoa ez den eraikinetako finketan izan ezik.

b) Landalur izaerako ondasun higiezinetan % 0,34aren zerga-mota finkatu da."

Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko EAJ-PNV taldeak egin duen 4. proposamena eta Justifikazioa kontuan izan da proposatutakoa eztabaidatu dute.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 3 (Elena Ibáñez, Eva Juez, Mª Jesus Aguirre) eta kontrako botoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga).

que queda como sigue:

"a) En relación con los bienes inmuebles de naturaleza urbana, se establecen dos tipos de gravamen:

- Uno, de carácter general, del 2,3 por 1000.

- Otro, del 4,6 por 1000, para los bienes inmuebles situados en suelo industrial o terciario, de acuerdo con las ponencias de valoración correspondientes, excepto para las fincas ubicadas en edificaciones cuyo uso predominante no sea industrial o terciario.

b) En relación con los bienes inmuebles de naturaleza rústica se fija un tipo de gravamen del 0,34 por cien."

Se debate la 4ª propuesta de modificación la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles teniendo en cuenta la Justificación propuesta presentada por EAJ-PNV.

La Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 3 votos a favor (Elena Ibáñez, Eva Juez, Mª Jesús Aguirre) 6 votos en contra (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca As-

tigarraga).

Horren ondorioz, proposamenari ezetza eman zaio.

Se rechaza la propuesta.

EAJ-PNV taldeak boto partikularra egin du.

EAJ-PNV formula voto particular.

2.2. Eibarko EAJ-PNV udal taldeak ondorengo aldaketa hauek proposatzen dizkio Trakzio mekanikoduneko ibilgailuen zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

2.2. El grupo municipal Eibarko EAJ-PNV presenta las siguientes modificaciones a la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

1. ALDAKETA-PROPOSAMENA

1ª PROPUESTA DE MODIFICACIÓN

II. kapituluko (salbuespenak eta hobariak) 2. Artikuluko 3. puntuan (Hobariak zergan) paragrafoa aldatzea, honako hau dioen lekuan:

En el punto 3º (bonificaciones en el Impuesto) del artículo 2º del capítulo II (exenciones y bonificaciones) modificar el párrafo, donde dice lo siguiente:

"Zergaren kuotan % 100erainoko hobaria izango dute Trafikoko Lurralde Zuzendaritzan historikotzat matrikulatuta agertzen diren ibilgailu edo autoek eta gutxienez hogeita bost urte dituztenek, fabrikatu zirenetik kontatzen hasita edo, data hori ezagutu ezean, lehenengo aldiz matrikulatu zireneko data kontuan hartuta edo, horrelakorik ezean, ibilgailu edo auto-mota hori fabrikatzeari utzi zitzaionekoa."

"Gozarán de una bonificación de hasta el 100 por 100 en la cuota del Impuesto los vehículos matriculados como históricos en la jefatura Provincial de Tráfico o aquellos que tengan una antigüedad mínima de veinticinco años, contados a partir de la fecha de su fabricación o, si ésta no se conociera, tomando como tal la de su primera matriculación o, en su defecto, la fecha en que el correspondiente tipo o variante se dejó de fabricar."

Ondorengo beste hau esan dezala:

Se sustituye por lo que continúa:

"Zergaren kuotan % 100erainoko hobaria izango dute Trafikoko Lurralde Zuzendaritzan historikotzat matrikulatuta agertzen diren ibilgailu edo autoek. Halaber, zergaren kuotan %75erainoko hobaria izango dute gutxienez hogeita bost urte dituztenek, fabrikatu zirenetik kontatzen hasita edo, data hori ezagutu ezean, lehenengo aldiz matrikulatu zireneko data kontuan hartuta edo, horrelakorik ezean, ibilgailu edo auto-mota hori fabrikatzeari utzi zitzaionekoa."

"Gozarán de una bonificación de hasta el 100 por 100 en la cuota del Impuesto los vehículos matriculados como históricos en la jefatura Provincial de Tráfico. Asimismo, gozarán de una bonificación de hasta el 75 por 100 aquellos que tengan una antigüedad mínima de veinticinco años, contados a partir de la fecha de su fabricación o, si ésta no se conociera, tomando como tal la de su primera matriculación o, en su defecto, la fecha en que el correspondiente tipo o variante se dejó de fabricar."

Trakzio mekanikoduneko ibilgailuen zerga arautzen duen ordenantza fiskala aldatzeko EAJ-PNV taldeak egin duen lehenengo proposamena eta Justifikazioa kontuan izan da proposatutakoa eztabaidatu dute.

Se debate sobre la 1ª propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica *propuesta y su justificación.*

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 3 (Elena Ibáñez, Eva Juez eta Mª Jesus Aguirre) eta abstentzioak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga)

La Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 3 votos a favor (Elena Ibáñez, Eva Juez y Mª Jesús Aguirre) y 6 abstenciones (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga),

Horren ondorioz, proposamena onartu egiten da.

Se aprueba la propuesta.

2. GEHITZEKO PROPOSAMENA

2ª PROPUESTA DE ADICIÓN

II. kapituluko (salbuespenak eta hobariak)

En el punto 3º (bonificaciones en el Im-

2. artikuluko 3. puntuan (Hobariak zergan) honako parrafo hau gehitzea:

puesto) del artículo 2º del capítulo II (exenciones y bonificaciones) añadir el párrafo siguiente:

"Zergaren kuotan % 50eko hobaria izango dute 16 zaldi fiskaletik beherako autoek, gutxienez 5 bidaiarirentzako direnek, baldin eta indarrean dauden legeen arabera familia ugari bateko kide batenak badira. Hobaria familia bakoitzeko auto bakar batentzat izango da baliagarri."

"Gozarán de una bonificación del 50% de la cuota tributaria, a favor de un solo vehículo que tenga una potencia fiscal inferior a 16 c fiscales, de 5 o más plazas cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que esta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente."

Trakzio mekanikoduneko ibilgailuen zerga arautzen duen ordenantza fiskala aldatzeko EAJ-PNV taldeak egin duen 2. proposamena eta Justifikazioa kontuan izan da proposatutakoa eztabaidatu dute.

Se debate sobre la 2ª propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica *propuesta y su justificación.*

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 2 (Elena Ibáñez, Eva Juez) abstentzio 1(Mª Jesus Aguirre) eta kontrakoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga)

La Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 2 votos a favor (Elena Ibáñez, Eva Juez) 1 abstención (Mª Jesús Aguirre) y 6 votos en contra (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga),

Horren ondorioz, proposamenari ezetza eman zaio.

EAJ-PNV taldeak boto partikularra egin du.

Se rechaza la propuesta.

EAJ-PNV formula voto particular.

3. ALDAKETA-PROPOSAMENA

3ª PROPUESTA DE MODIFICACIÓN

Eranskina aldatzea proposatzen da, jarraian bezala geratzeko:

ERANSKINA

	KOEF	*KUOTA*
A. TURISMOAK		
- 9 zaldi fiskaletik beherakoa	2	36,77 €
- 9tik 11,99rainokoa	2	73,55 €
- 12tik 13,99rainokoa	2	22,61 €
- 14tik 15,99rainokoa	2	171,61 €
- 16tik 19,99rainokoa	2	220,70 €
- 20 zaldi fiskaletik gorakoa	2	269,75 €
B. AUTOBUSAK		
- 21 plaza baino gutxiagokoak	2	166,62 €
- 21etik 50 plazatara bitartekoak	2	237,31 €
- 50 plaza baino gehiagokoak	2	296,63 €
C. KAMIOIAK		
- 1.000 kg. baino gutxiagoko karga erabilgarrikoak	2	84,57 €
- 1.000tik 2.999 kg.tara bitarteko karga erabilgarrikoak	2	166,62 €
- 2.999tik 9.999 kg.tara bitarteko karga erabilgarrikoak	2	237,31 €
- 9.999 kg baino gehiagoko karga erabilgarrikoak	2	296,63 €
D. TRAKTOREAK		
- 16 zaldi fiskal baino gutxiagokoak	2	35,34 €
- 16tik 25 zaldi fiskaletara bitartekoak	2	55,54 €

Propuesta de modificación del documento Anexo, que queda como sigue:

ANEXO

	COEF.	*CUOTA*
A. TURISMOS		
- De menos de 9 caballos fiscales	2	36,77 €
- De 9 hasta 11,99 caballos fiscales	2	73,55 €
- De 12 hasta 13,99 caballos fiscales	2	122,61 €
- De 14 hasta 15,99 caballos fiscales	2	171,61 €
- De 16 hasta 19,99 caballos fiscales	2	220,70 €
- De 20 caballos fiscales en adelante	2	269,75 €
B. AUTOBUSES		
- De menos de 21 plazas	2	166,62 €
- De 21 a 50 plazas	2	237,31 €
- De más de 50 plazas	2	296,63 €
C. CAMIONES		
- De menos de 1.000 kg de carga útil	2	84,57 €
- De 1.000 a 2999 kg de carga útil	2	166,62 €
- Más de 2.999 a 9.999 kg de carga útil	2	237,31 €
- De más de 9.999 kg de carga útil	2	296,63 €
D. TRACTORES		
- De menos de 16 caballos fiscales	2	35,34 €
- De 16 a 25 caballos fiscales	2	55,54 €

- 25 zaldi fiskal baino gehiagokoak	2	166,62 €	- De más de 25 caballos fiscales	2	166,62 €
E. TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUEK ARRASTRAN ERAMANDAKO ATOI ETA ERDI ATOIAK			**E. REMOLQUES Y SEMIRREMOLQUES ARRASTRADOS POR VEHÍCULOS DE TRACCION MECANICA**		
- 1000tik beherako karga erabilgarrikoa eta 750tik gorakoa	2	35,34 €	- De menos de 1.000 y más de 750 kg. de carga útil	2	35,34 €
- 1000tik 2.999 kg.tara bitarteko karga erabilgarrikoak	2	55,54 €	- De 1.000 a 2.999 kg de carga útil	2	55,54 €
- 2.999 kg. baino gehiagoko karga erabilgarrikoak	2	166,62 €	- De más de 2.999 kg de carga útil	2	166,62 €
F. GAINERAKO IBILGAILUAK			**F. OTROS VEHICULOS**		
- Ziklomotoreak	2	9,02 €	- Ciclomotores	2	9,02 €
- 125 z.k.tarainoko motozikletak	2	9,02 €	- Motocicletas hasta 125 cc.	2	9,02 €
- 125etik 250 z.k.tarainoko motozikletak	2	15,44 €	- Motocicletas más de 125 hasta 250 cc	2	15,44 €
- 250etik 500 z.k.tarainoko motozikletak	2	30,90 €	- Motocicletas más de 250 hasta 500 cc	2	30,90 €
- 500etik 1.000 z.k.tarainoko motozikletak	2	61,81 €	- Motocicletas más de 500 hasta 1.000 cc	2	61,81 €
- 1.000 z.k. baino gehiagoko motozikletak	2	123,59 €	- Motocicletas de más de 1.000 cc	2	123,59 €

Trakzio mekanikoduneko ibilgailuen zerga arautzen duen ordenantza fiskala aldatzeko EAJ-PNV taldeak egin duen 3. proposamena eta Justifikazioa kontuan izan da proposatutakoa eztabaidatu dute

Se debate sobre la 3ª propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica *propuesta y su justificación.*

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 2 (Elena Ibáñez, Eva Juez)

La Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 2 votos a favor (Elena Ibá-

abstentzio 1 (Mª Jesus Aguirre) eta kontrakoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga).
Horren ondorioz, proposamenari ezetza eman zaio.
EAJ-PNV taldeak boto partikularra egin du.

ñez, Eva Juez) 1 abstención (Mª Jesús Aguirre) y 6 votos en contra (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga),
Se rechaza la propuesta.

EAJ-PNV formula voto particular.

2.3. Eibarko EAJ-PNV udal taldeak Zerbitzu publikoak emateagatik eta administrazio-jarduerak egiteagatik dagoen tasa arautzen duen Ordenantzaren aldaketa hau dakar.

1. ALDAKETA

KIROLETAKO UDAL PATRONATUA

Ordenantzari txertatu zaion dokumentuan, KIROLETAKO UDAL PATRONATUA duen tituluaren ZERBITZUAK atalean, tasak eta prezio publikoak ezartzen dituena, ondorengo zati hau gehitzea proposatzen da.

Hauxe gehitu:

“Kiroletako Udal Patronatuaren urteko familia-abonu baten barruan sartutako seme-alabek Kiroletako Udal Patronatuaren zerbitzu hauetako bat doan izango dute 21 urte bete arte

2.3. El grupo municipal Eibarko EAJ-PNV presenta la siguiente modificación a la Ordenanza Reguladora De Tasas Por Prestación de Servicios Públicos Y Realización de Actividades Administrativas.

1ª MODIFICACIÓN

PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

Se propone añadir el siguiente enunciado al apartado de SERVICIOS dentro del título de PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES en el documento Anexo a la Ordenanza, por el cual se establecen las tasas y precios públicos.

Se propone añadir:

“Cada hijo/a hasta 21 años que forme parte de un abono familiar anual del Patronato Municipal de Deportes podrá acceder gratuitamente a uno de estos servicios del Patronato Municipal de Depor-

tes".

EAJ-PNV Taldeak proposamena baztertu egiten du

El grupo EAJ-PNV retira la propuesta.

2. ALDAKETA

2ª MODIFICACIÓN

KIROLETAKO UDAL PATRONATUA

PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

KIROLETAKO UDAL PATRONATUAREN karneta galtzen denean edo apurtzen denean ordaindu behar izaten prezioa aldatzeko proposamena egiten da, Ordenantzari txertatu dokumentu Erantsia, tasak eta prezio publikoak ezartzen dituena.

Se propone modificar el precio de la pérdida o rotura del carnet del PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES en el documento Anexo a la Ordenanza, por el cual se establecen las tasas y precios públicos.

Hau dioen tokian:

Donde dice:

"BESTEAK
Karneta galtzea edo apurtzea: 5,30 euro."

"OTROS
Pérdida o rotura del carnet 5,30"

Hauxe esan behar du:
"BESTEAK
Karneta galtzea edo apurtzea: 3,00 euro."

Debe decir:
"OTROS
Pérdida o rotura del carnet 3,00"

Zerbitzu publikoak emateagatik eta administrazio-jarduerak egiteagatik dagoen tasa arautzen duen ordenantza fiskala aldatzeko EAJ-PNV taldeak egin duen bigarren proposamena eta Justifikazioa kontuan izan da proposatutakoa eztabaidatu dute.

Se debate sobre la 2ª propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora de Tasas por Prestación de Servicios Públicos y realización de Actividades Administrativas teniendo en cuenta la Justificación propuesta por EAJ PNV.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 7 (Elena Ibáñez, Eva Juezeta Mª Jesus Aguirre, Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola) eta 2 abstentzio (Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga).

Horren ondorioz, proposamena onartu egiten da.

y a continuación la Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 7 votos a favor (Elena Ibáñez, Eva Juez, Mª Jesús Aguirre, Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, y 2 abstenciones (Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga).
Se aprueba la propuesta.

HIRUGARREN: Irabazi Taldeak aurkeztu dituen proposamena

Irabazi taldeak, María Jesús Aguirre bere bozeramailearen bitartez, ondoko aldaketa hauek egiteko proposamena egin du, Udal Osoko bilkuran eztabaida daitezen:

1.- Kiroletako Udal Patronatua.

Abonatua izanda, aukeratutako edozein jardueraren batez bestekoa 41 euro izaten da hilean, eta, horrez gain, hileko (sic) kuota.
Abonatu ez direnen kasuan, zenbateko hori 59 eurokoa izango litzateke hilean aukeratutako jarduera horietako bat egiteko.
Beraz, jarduera bakar bat egiteko 52 euro ordaindu beharko lirateke, gimnasio pribatu batek 60 euroko tarifa laua eskaintzen duenean hainbat jarduera nahi bes-

TERCERO: Propuesta presentada por el Grupo Irabazi.

El Grupo Irabazi, a través de su portavoz María Jesús Aguirre propone las siguientes modificaciones para ser debatidas en Pleno:

1.- Patronato Municipal de Deportes.

En el caso de ser abonado cualquiera de las actividades elegida supone una media de 41 euros mensuales, además de la cuota mensual exigida.
En el caso de no ser abonado esta cantidad ascendería a una media de 59 euros para poder realizar cualquiera de las actividades elegidas.
Por tanto, para realizar una sola actividad el pago exigido ascendería a 52 euros, cuando un gimnasio privado ofrece una tarifa plana de 60 euros mensuales

tean egiteko.

Horregatik guztiagatik, Irabazik % 10eko beherapena eskatzen du Patronatuak eskaintzen dituen zerbitzu guztietan, kirola susta dadin, eta, gizarte-ikuspegitik ere, herritar gehienen eskura egon dadin.

Tasen ondorioz dauden diru-sarrerak kontuan hartuta; bildutako milioi eta erdi horretatik proposamen honek 151.971 euroko jaitsiera bat ekarriko luke aurrekontu orokorrean.

Udal Kiroldegiko Zerbitzu publikoak emateagatik eta administrazio-jarduerak egiteagatik dagoen tasa arautzen duen ordenantza fiskala aldatzeko Irabazi taldeak egin duen proposamena eta Justifikazioa kontuan izan da proposatutakoa eztabaidatu dute.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du, hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 1 (Mª Jesus Aguirre), eta kontrako botoak 6 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga) eta 2 abstentzio (Elena Ibáñez, eta Eva Juez)

Horren ondorioz, proposamenari ezetza eman zaio.
Irabazi taldeak boto partikularra egin du."

Alkate jaunak dio eztabaida antolatu ahal

para realizar un número sin límite de distintas actividades.

Con todo ello Irabazi propone rebajar en un 10 % en todos los servicios que ofrece el patronato de forma que se promociones el deporte y, socialmente, sea asequible para la mayoría de los ciudadanos.

Calculando los ingresos por tasas y abonos del millón y medio recaudado esta propuesta repercutiría en una disminución de 151.971 euros en el presupuesto general.

Se debate sobre la propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora de Tasas por Prestación de Servicios Públicos del Patronato municipal de deportes.

y a continuación la Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 1 voto a favor (Mª Jesús Aguirre) 6 votos en contra (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Ana Francisca Astigarraga) y 2 abstenciones (Elena Ibáñez, eta Eva Juez)
Se rechaza la enmienda.

Irabazi formula voto particular."

Indica el señor Alcalde que para orde-

izateko, talde bakoitzak bere jarrera modu orokorrean azal dezan, aurreneko interbentzio edo mintzaldi bat egongo dela, horren ondoren, ihardetsi edo erantzuteko eta entzunaren erantzuna emateko bigarren txanda bat izango da eta, hori egin eta gero, boto partikularrak bozkatuko dira; azkenik, Alkatetzaren proposamena batzordean onetsitako erakarpenekin, eta, hala bada kasua, aurrera atea diren bozka partikularrekin.

nar el debate, habrá una primera intervención de los grupos de carácter general para explicar su posicionamiento con turno de réplica y contrarréplica, que luego se votarán los votos particulares, y al final la propuesta de la Alcaldía con las incorporaciones aprobadas en Comisión, y en su caso, los votos particulares que hubieran prosperado.

Aurrenik Errasti jaunak hartu du hitza eta hauxe azaldu du:

"Bere Taldeak hauxe ekarri nahi du gogora: Talde Sozialistak egindako proposamen batetik abiatzen zela, tasak izozteko proposamenetik, alegia, eta bere Taldearen iritziz presio fiskalari eutsi egin behar zaio kalitatezko zerbitzu publiko batzuk eskaintzeko, aurrekontuan inolako murrizketarik egin gabe; beraz, beren ustez, erantzukizun politikoarekin jokatu dute.

Kontu-hartzaileak bere txostenetan prezioak eta tasak igotzeko gomendioa eman arren, EH-Bildurentzako oraindik familia eta kolektibo askok pairatzen dute krisia, beraz, ezin dute gomendio hori jarraitu.

Aurrekontuaren negoziazioetan esan zuten moduan —dio— EB-Bilduk tasen inguruan egin dituen negoziazio hauetan ere uste du lortu dutela hasierako propo-

Interviene en primer lugar el señor Errasti, quien realiza la siguiente intervención:

"Su Grupo quiere recordar que se partía de una propuesta del Grupo Socialista de congelación de las tasas, entendiendo también su Grupo que hay que seguir manteniendo la presión fiscal para ofrecer unos servicios públicos de calidad, y sin realizar ningún recorte drástico presupuestario; por lo que creen que han actuado con responsabilidad política.

Aunque el Interventor en sus informes recomienda subir los precios y tasas, para EH Bildu todavía muchas familias y colectivos siguen padeciendo la crisis y no pueden seguir esa recomendación.

Tal como indicaron con ocasión de las negociaciones del presupuesto, también con las negociaciones de EH Bildu en las tasas, consideran que sus aporta-

samena hobetzea, progresibitatea handitzen saiatu direlako, familia askori eta guraso bakarreko familiei abantaila gehiago eskaintzen zaielako, eta aberastasunaren birbanaketara zuzendu direlako.

EH Bilduren iritziz, dio Errasti jaunak, tasa eta zergarik bidezkoenak zergadun bakoitzak dituen diru-sarreren arabera ordaintzen direnak dira, baina, zoritxarrez, hori lortu ahal izatea oraindik urruti dago Foru Aldundiaren barruan aldaketa sakonak egiten ez badira behintzat; eta, horregatik, EH Bilduk eskatzen die PSE-EE eta EAJ-PNV foru-taldeei era horretako aldaketak adostu ditzatela.

Oraingoz, EH Bilduk ahal duena egiten du Eibarren tasa bidezkoagoak eta progresiboak izateko, betiere, foru-arauek markatzen dituzten parametro horien barruan.

Hobariak gizarte-talde zaurgarri gehienei ematearen alde ere egiten du.

Beraz, hauexek dira EH Bilduk 2018rako aurrera ateratzea lortu dituen proposamenak:

Kiroldegiko bazkide-txarteletan EH Bilduk txartel berri bat sortzea lortu du, administrazioa gizartean sortzen diren eraldaketen ondoan egon behar delako, eta gaur egun hamaika familia mota daude. Horre-

ciones han enriquecido la propuesta inicial, pues se intenta ampliar la progresividad, se aumentan los beneficios para muchas familias y para familias monoparentales, y se orientan a la redistribución de la riqueza.

EH Bildu considera que las tasas e impuestos más justos son los que se pagan en base a los ingresos económicos de cada contribuyente; pero lamentablemente, todavía se está lejos de poder conseguirlo, mientras no se realicen cambios profundos en el seno de la Diputación Foral, y por ello EH Bildu solicita a los grupos forales del PSE-EE y del PNV que acuerden modificaciones en este sentido.

De momento, EH Bildu hace por tener unas tasas más justas y progresivas en Eibar, dentro siempre de los parámetros que marcan las normas forales.

También apuesta por extender las bonificaciones a la mayoría de los colectivos socialmente vulnerables.

Por tanto, estas son las propuestas que EH Bildu ha conseguido sacar adelante para 2018:

En cuanto a los abonos del polideportivo, EH Bildu ha logrado crear un abono nuevo, pues la administración tiene que estar cerca de los cambios de la sociedad, y a día de hoy hay muchas clases

gatik planteatu dute gurasobakarreko familientzako bazkide-txartel edo abonu berria sortzea.

Trakzio mekanikoko ibilgailuetan, EH Bilduk aldaketa bi hauek sartzeko premia ikusi du:
Bata, ibilgailuen eta motorren zergan progresibitatea handitzea, horrela, diru berdina bilduta zergadunen ahalegina banatu egiten delako.

Beste aldaketa hauxe da: zaldi fiskal gutxiko ibilgailuei tasa jaistea eta zaldi fiskal askokoei tasa igotzea.

Horrela, eta nahiz eta PSE-EEk beti esan tasa progresibo bat dela, hemendik aurrera, progresibitate hori nabarmenagoa izango da.
EH Bilduk familia ugarientzako hobari berri bat sortzea eskatu du, hemendik aurrera % 90erainoko hobaria izan dezaten.

Errasti jaunak dio, hala ere, akordiorik garrantzizkoena ez dela gaur onartuko, akordio hori ez dela zenbaki batzuetara mugatzen: akordio horrek zerikusi handia du justizia sozialarekin. PSE-EEk onartu du 2018. urtean udaleko pertsonal teknikoak OHZn eta ibilgailuen zergan indarrean dauden hobari guztiak aztertu eta ikusi zeintzuk diren hobari horietatik diru-

de familias y por ello han planteado un abono para las familias monoparentales, que tendrá un coste sensiblemente inferior al abono tradicional en vigor.
Dentro de los vehículos de tracción mecánica, EH Bildu ha visto necesario introducir dos modificaciones.
Por una parte, se aumenta la progresividad en el impuesto de coches y de motos con el objetivo de recaudar el mismo dinero, pero repartiendo mejor el esfuerzo de los contribuyentes.
A los vehículos de menores caballos fiscales se les bajará la tasa, a la par que se subirá muy poco a los vehículos de mayores caballos fiscales.
Así, aunque el PSE-EE siempre ha dicho que es una tasa progresiva, a partir de ahora, la progresividad será más acentuada.
EH Bildu plantea también la creación de una nueva bonificación para familias numerosas, de forma que a partir de ahora puedan disponer de una bonificación de hasta el 90%.

El acuerdo más importante, ni se aprueba hoy, ni se reduce a unos números, pero tiene mucho que ver con la justicia social, porque el PSE-EE ha aceptado que durante este 2018 entrante el personal técnico municipal estudie todas las bonificaciones en vigor de IBI y de vehículos para ver cuáles de esas bonificaciones pueden ser cruzadas con

sarrerekin gurutza daitezkeenak, lehen esan duten bezala, Foru Aldundiak oinarrizko aldaketak egiten ez dituen bitartean, urrats hau ematea oso garrantzizkoa delako EH Bildurentzako.
Adibide bat jartzearren: orain arte, familia ugari dirudun batek edo kide guztiak langabezian dituen familia batek hobari berdinak jaso zitzaketen; eta hori ez da zuzena eta 2019rako alda daiteke.

Errasti jaunak dio dena ez dela joan uste bezain erraz negoziazioan, PSE-EEk EH Bilduren bost proposamen horietatik lau onartu baditu ere, bat baztertu egin duelako, etxebizitza hutsei ezartzen zaien errekarguaren hamahiru salbuespen horietatik batzuk kentzearena, alegia.

Eibarrek gaur egun duen gaitzik larrienetakoa etxebizitza hutsen egundoko kopurua da eta, EH Bilduren iritziz, Eibarren etxebizitza huts bat izatea nahiko luxo merkea da, hilean 8 bat euro inguruko karga-tasa bat pairatzen dutelako.

Errasti jaunak dio EH Bilduk albo batera utzi duela bere proposamena, PSE-EEk EAJ-PNVren proposamena onartzeko arriskua zegoela ikusi duelako, hau da, errekargua leuntzekoa.
Badakite errekargu honekin ez dela diru asko batzen, baina filosofia handiko karga-tasa txiki bat da, ezkerreko filosofia du, eta badu birbanaketa-ondorio bat ere,

el factor de ingresos económicos, y tal como se ha dicho, mientras la Diputación no haga modificaciones sustanciales es éste un paso muy importante para EH Bildu.
Por poner un ejemplo, hasta ahora una familia numerosa con ingresos o una familia numerosa sin ellos podía beneficiarse de las mismas exenciones, y esto no es justo y para 2019 se podrá modificar.
Indicar que no todo ha sido fluido durante la negociación, pues si bien el PSE-EE ha aceptado cuatro de las cinco propuestas de EH Bildu, se ha desechado una, la de la revisión de las trece excepciones del recargo de vivienda vacía, a fin de reducir esas excepciones.
Una de las lacras más importantes de Eibar en la actualidad es el ingente número de viviendas vacías y EH Bildu considera que tener una vivienda vacía en Eibar es un lujo bastante barato, pues sufre un gravamen que sale a unos 8 euros al mes.
EH Bildu ha desistido de su propuesta, pues se veía el riesgo de que el PSE-EE aceptase la propuesta del PNV de suavizar el recargo.

Ya saben que con este recargo no se recauda mucho, pero es un gravamen pequeño de una gran la filosofía, es una filosofía de izquierdas, y el recargo tiene

hortik bildutakoa gazteen emantzipaziorako diru-laguntza lerro horretan joaten delako, eta diru-laguntza hori EH-Bilduren zuzenketa baten ondorioa da, Eibarko 80 gaztek baino gehiagok jasotzen duten diru-laguntza.

Baina —dio— arlo honetan Udalak gauzak landu egin behar ditu, Bizigune, Alokabide edo Eusko Jaurlaritzaren etxebizitza-programak txarto dabiltzalako. Horregatik, Udalak berak landu beharko du gaia: dauden beharrak eta etxebizitza-premiak aztertu; etxebizitzaren lanketa goitik beherakoa egin.

Azken finean, EH Bilduk erantzukizun politiko erabatekoarekin jokatu du, dio Errasti jaunak, PSE-EEk egin zuen izozte-proposamen hura aberastu eta proposamen berriak egin ditu, batik bat, aberastasuna hobeto banatzeko, progresibitate handiagoa lortzeko eta justizia sozial gehiago izateko.

un efecto redistributivo ya que lo recaudado se destina a la línea de subvenciones para la emancipación de jóvenes, línea que fue fruto de una enmienda de EH Bildu de la cual se benefician más de 80 jóvenes eibarreses.

Pero en este campo, el Ayuntamiento tiene que hacer un trabajo, pues Bizigune, Alokabide, o el Programa de Vivienda del Gobierno Vasco están funcionando muy mal, por lo que el Ayuntamiento tiene que hacer su propia actuación y habrá que analizar las necesidades y hacer un análisis de la vivienda, un análisis integral.

En definitiva, EH Bildu ha actuado con total responsabilidad política, ha enriquecido la propuesta de congelación del PSE-EE y ha hecho nuevas propuestas dirigidas sobre todo, a una mejor redistribución de la riqueza y a una mayor progresividad y justicia social.

Jarraian, Mendicute jaunak hartu du hitza eta esan du ordu hau ezin hobea dela herri-partaidetza bultzatzeko, eta hori dioela ez delako udal bilkurara etortzeko ordurik onena.

Honakoa esanez jarraitu du:

“Eibarrek arindu egiten ditu udal zergak”, horixe litzateke EAJ-PNVrentzat lelo gozagarria, baina susmoa du gaurko Bilkura

Interviene a continuación el señor Mendicute quien comienza diciendo que le parece ésta una hora ideal para fomentar la participación vecinal, y que lo dice porque la hora no invita a venir a la sesión plenaria.

Continúa con la siguiente intervención:

“Eibar alivia sus impuestos municipales” sería para EAJ-PNV un lema gozoso, pero sospecha que el Pleno de hoy no

ez dela bide horretatik joango, herritarrek zerga garesti batzuk jasaten segituko dute-eta.

Bilkura honetan bi eredu edo bi argazki izango lirateke posible, eta galdera da ea hori den sozialismoaren eskaintza bizi dugun krisiaren aurrean.

Egoera honen aurrean, bere Taldeak aurrerapen sozialerako proposamen bat egin zuen kalitatezko zerbitzu publikoak bermatzen dituena eta hori modu eraginkorragoan egiten duena.

Urteko bilkurarik garrantzitsuenetakoa da hau, aurrekontuen bilkurarekin batera; eta nork bere buruari galdetu behar dio zer eskaintzen dion herriari eta Eibarko herritarrei.

Eskaintza horretan, argi ikusi da Alderdi Sozialistarentzat EH Bildu dela bazkide lehenetsia.

Bere Taldeak aurrekontuen Bilkuran esan zuen bezala, EAJ-PNV baztertzeko argazkia bilatu zen, erakusteko etengabeko konfrontazio-estrategia batean dagoen PNV batekin ezin dela akordiorik egin.

Negoziatzeko esfortzua hamar minutukoa izan da, Alderdi Sozialista EAJ-PNV Taldearekin egon den denbora, eta hori, gainera, jakinarazteko bazegoela akordio bat EH Bildurekin.

Eta hori zilegi da eta onartzen dute zilegitasun hori badutela, eta bilatu dena itun ba izan da EH Bildurekin eta, ondorioz, ateak itxi zaizkio EAJ-PNV Taldeari; bien

va a ir en este sentido, pues los ciudadanos seguirán padeciendo algunos impuestos caros.

En este Pleno serían posibles dos modelos o dos fotos, y la pregunta es si es ésta la oferta del socialismo ante la situación de crisis que padecemos.

Ante esta situación, su Grupo planteaba una propuesta de progreso social que garantiza los servicios públicos de calidad y que lo hace de una forma más eficiente.

Este es uno de los Plenos más importantes del año, junto con el Pleno de los presupuestos; y cada uno tiene que preguntarse qué ofrece al pueblo y a los ciudadanos de Eibar.

En esta oferta se ha visto claro que para el Partido Socialista el socio preferente es EH Bildu.

Como ya dijo su Grupo con ocasión del Pleno de los presupuestos, se buscó la foto de arrinconar al PNV para mostrar que con un PNV que está en una estrategia de confrontación permanente, no se puede llegar a acuerdos.

El esfuerzo negociador ha sido de diez minutos que el Partido Socialista ha estado con el Grupo PNV, y para dar cuenta de ya había un acuerdo con EH Bildu.

Y esto es legítimo y reconocen que tiene esa legitimidad, y lo que se ha buscado es una alianza con EH Bildu y como consecuencia, se ha cerrado las

bitartean, Irabazirekin akordio batera iristen saiatu dira, erakusteko PNV oso gaiztoa dela.

EAJ-PNV akordio zabalak nahi ditu herriarentzat eta uste du bere proposamenak aurkezterakoan, denak ere justifikatuta daudenak, ez dutela egiten kiroldegiko karneta galduz gero herritarrak 3 euro ordaintzeko eta ez 5,3 euro; EAJ-PNVK lan hori hartu badu, izan da gogoeta bat egin nahi lukeelako proposamen horiei buruz Alderdi Sozialistarekin, huraxe delako legez eta demokratikoki gobernatzen duena; baina baita beste taldeekin batera ere.

Uste dute gogoeta hori beharrezkoa dela eta esan eta esan ari dira aspalditik, eta horrela jasotzen da iazko tasen Bilkuran: *“dio Mendicute jaunak, prest dagoela zerga guztiak aztertzeko, eta, presio fiskalari eusteko, horrek zerga batzuk jaistea eta beste batzuk igotzea ekar dezake, edo, hala egitea bidezkoa izango balitz, baita presio fiskala handitzeko ere.”*

Esaten denean Eibarren proposamen populistak egiten direla Eibarren inguruko batez bestekoa baino presio fiskal baxuagoa dagoelako, haiek onartzen dute presio fiskala baxuagoa dela eta esaten ari dira prest daudela hausnarketa integral bat egiteko Udalaren finantzaketari

puertas al Grupo PNV, a la vez que intentar llegar a un acuerdo con Irabazi para hacer demostración de que el PNV es muy malo.

EAJ-PNV desea grandes acuerdos de ciudad y considera que el trabajo hecho a la hora de presentar sus propuestas, con su justificación, no lo hacen para conseguir que en caso de pérdida del carnet del polideportivo, el ciudadano pase a pagar 3 euros en vez de 5,3 euros; si el PNV se ha tomado este trabajo es porque les gustaría poder hacer una reflexión sobre estas propuestas con el Partido Socialista, porque es él el que legítima y democráticamente gobierna; pero también con el resto de los grupos.

Consideran que es una reflexión necesaria y que es lo que vienen diciendo desde hace tiempo, y así se recoge en el acta de la sesión de Pleno de tasas del año pasado: “*dice el Sr. Mendicute que está abierto a un análisis de los diferentes impuestos lo cual puede suponer la bajada de unos y la subida de otros, para mantener la presión fiscal, o incluso si así fuera procedente, aumentarla”.*

Cuando se habla de que se hacen propuestas populistas porque en Eibar hay una presión fiscal más baja que la media del territorio, reconocen que la presión fiscal es más baja y ellos están diciendo que están dispuestos a abordar una reflexión integral sobre la financia-

buruz; eta horren ondorioa izan daitekeela presio fiskala handitzea.

ción del Ayuntamiento, cuya conclusión pueda ser que haya que aumentar la presión fiscal.

Are gehiago: hausnarketa hori ia eskaera teknikoa da; izan ere, kontu-hartzaileak jakinarazten du "*gomendagarria dela udal zerga guztien balorazioa osoa egitea, haietako batzuei bakarrik eragiten dieten erabakiak hartu baino lehen.*"

Esa reflexión es incluso una demanda técnica, pues el Interventor informa que "*es recomendable hacer una valoración conjunta de todos los tributos municipales antes de adoptar decisiones que afecten individualmente sólo a algunos de ellos.*"

EAJ-PNV Taldea eskatzen ari dena da balorazio osoa egitea.

El Grupo EAJ-PNV lo que está pidiendo es esa valoración conjunta.

Logikoa denez, badaki ezin direla egindako proposamen guztiak onartu, baina eskatzen du esertzea eta proposamen horiek baloratzea eta ikustea zer ondorio izan dezaketen beste proposamen batzuetan.

Lógicamente entiende que no se pueden aprobar todas las propuestas hechas, pero solicita sentarse y valorar estas propuestas y ver qué consecuencias pueden tener sobre otras propuestas.

Eginkizun hori Ogasun Batzorde Aholkularian egin daiteke, Batzordea horretarako ere badagoelako, eta ez soilik fakturak berrikusteko.

Esta labor se puede hacer en la Comisión Asesora de Hacienda, pues la Comisión está también para eso, y no sólo para revisar facturas.

Iruditzen zaie agintaldia aurrera doala eta bitartean bizitza aldamenetik pasatzen dela; krisi ekonomiko-finantzario larria bizi dute eta horri Udalak etengabeko gobernu-krisi batekin edo etengabean krisian dagoen gobernu batekin erantzuten dio, eta herriarentzako etorkizunerako eredurik izan gabe.

Aprecian que el mandato avanza viendo la vida pasar, con una crisis económico-financiera a la que el Ayuntamiento asiste con una crisis de gobierno permanente o con un gobierno en permanente crisis, y sin disponer de un modelo de futuro de ciudad.

Inertziaz jokatzen ari da eta zergak inertziaz kobratzen, eta itxurakeriaz gastatzen da batzuetan; hortaz, aldaketa inoiz baino beharrezkoagoa da inertzia hori hausteko.

Se está actuando por inercia y se cobran impuestos por inercia, y se gasta a veces por apariencia; por lo que el cambio es más necesario que nunca para romper con esta inercia.

Inertzia hori jarrera batzuetan islatzen da, esaterako, Musika Eskolako tasen proposamenetan, zeinetan tramitera ez onartzeko aldebakarreko erabakia egon den, ohitura aitzakiatzat hartuta; eta hori jokaera arbitrarioa dela eta izen bat duela.

Esta inercia se refleja en algunas actitudes como por ejemplo lo que ha ocurrido con las propuestas de tasas de la Musika-Eskola, en la que ha habido una decisión unilateral de no admisión a trámite bajo el paraguas de la costumbre, y que esto es una actuación arbitraria, lo cual tiene un nombre.

Agian proposamen hori ez da orain eztabaidatzekoa, baizik eta datorren urtean; baina ez du uste hainbeste kostatuko zenik EAJ-PNV Taldearekin hitz egitea, proposamena ez sartzea erabaki aurretik, hartarako abal teknikorik izan gabe; eta ez dela hori egin: zuzenean Batzordera eramatea erabaki da, haiei ezer jakinarazi gabe.

Tal vez esta propuesta no haya que debatirla ahora, sino el año que viene, pero que no cree que costase tanto antes de decidir no incorporarla sin contar con un aval técnico para ello, hablar con el Grupo EAJ-PNV; y que eso no se ha hecho, directamente se ha decidido no llevarlo a Comisión, sin comunicarles nada.

Musika Eskolari buruzko gogoeta integrala ere egin beharko da, eta badirudi hausnarketa hori geldituta dagoela eta, are gehiago, kosta egiten dela biltzea ere.

Habrá también que hacer una reflexión integral de la Musika Eskola, reflexión que parece que está algo estancada y hasta cuesta el reunirse.

Akordio bat bilatzeko saiakera bat eginez eta irakasleek berek egindako proposamenetatik abiatuz, EAJ-PNVk aurkeztu zuena ez zen izan duela hilabete batzuk aurkeztutakoa, orduan merkatzea eta Elgoibarko Musika Eskolarekin parekatzea eskatzen baitzuten; eta orain aurkezten dutena da atzera botatzea azken urteotan egin diren igoerak.

En un intento de búsqueda de acuerdo y partiendo de la propuesta del propio profesorado, lo que había presentado el PNV no era lo mismo que lo presentado hace unos meses, cuando plateaban abaratar y equiparar a la Musika Eskola de Elgoibar; y lo que ahora presentan es echar atrás las subidas que se han venido haciendo en los últimos años.

Ibilgailuen zergari dagokionez, iaz EAJ-PNV Taldeak progresibitatea handitzeko proposamena egin zuen, eta esan zitzaion ibilgailuen zerga progresiboa zela, Fo-

En cuanto al impuesto de vehículos, el año pasado el Grupo EAJ-PNV hizo la propuesta de aumentar la progresividad, y se le dijo que el impuesto de vehículos

ru Arauz egindako sailkapen batetik zetorrela, zeina progresiboa den, eta horren gainean progresiboa ez den koefiziente bat aplikatzen dela; eta hortaz, Udalak desprogresibizatu egiten du ordaindu beharreko zenbatekoa.

Orduko hartan batzuek barre egin zioten EAJ-PNVri, eta, hala, Ogasunburuak zera zioen prentsan: *"Egiten ari den errelato guztirako justifikazioa da ez dagoela progresibitaterik zergak jartzeko orduan, eta progresibitatea egon badago*".

Gobernuko taldeak oso gutxi jaitsi du lehen hiru tarteetan; beste kontu bat da neurri populista izatea eta demagogikoa izatea, eta galdetzen dute ea Alderdi Sozialistak eta EH Bilduk sinatu duten erdibidekoa ez ote den proposamen populista eta demagogikoa, proposamenarekin onura gehien atera dezakeenak lau euroko etekina ateratzen baitu; eta galdetzen dute ea zer pentsatuko duen zergadunak ordainagiria jaso eta ikustean euro bat aurrezten duela, eta jubilatua bada, gogoratuko dela PPk haren pentsioari egindako igoerekin.

EAJ-PNV Taldeari eskatzen zitzaion justifika zezala proposamena printzipio batzuen arabera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 133. artikuluan oinarrituta, eta zera esaten zen: "*ukitutako herritarrei entzunaldia emateko xedez, eta beste pertsona edo entitate*

ya era progresivo, que venía de una clasificación por Norma Foral que es progresiva y sobre la que se aplica un coeficiente que no es progresivo, por lo que el Ayuntamiento desprogresiviza la cuantía que hay que pagar.

En aquella ocasión, algunos se rieron del PNV, y así el Presidente de Hacienda decía en prensa "*La justificación para todo el relato que está haciendo es que no hay progresividad a la hora de poner el impuesto, y la progresividad existe*".

El equipo de gobierno ha bajado mínimamente en los tres primeros tramos; siendo cosa diferente que sea una medida populista y demagógica, por lo que se preguntan si la transaccional que han firmado el Partido Socialista y EH Bildu no es una propuesta populista y demagógica, pues el que más se puede beneficiar con la propuesta es con cuatro euros; y se preguntan qué pensará el contribuyente cuando reciba el recibo y vea que se ahorra un euro, aunque si es jubilado se acordará de la subidas que le hace el PP a su pensión.

Se le pedía al Grupo EAJ-PNV que justificase la propuesta con una serie de principios, en base al artículo 133 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común en las Administraciones Públicas y se decía: "*con el objeto de dar audiencia a los ciudadanos afectados, y recabar cuantas aportaciones*

batzuek egin ditzaketen ekarpen gehigarriak jasotze aldera, irailaren 11n Udalaren webgunean argitaratu ziren aurkeztutako proposamenak; proposamen horiek honako printzipio hauek bete behar dituzte, besteak beste: arauaren premia eta efizientzia, proportzionaltasuna, segurtasun juridikoa, efizientzia, aurrekontuen eta finantzen oreka eta gardentasuna".

adicionales pudieran hacerse por otras personas o entidades, el 11 de septiembre se publicaron en la página web del Ayuntamiento las propuestas presentadas, propuestas que tienen que ir con el cumplimiento de una serie de principios, como necesidad y eficiencia de la norma, proporcionalidad, seguridad jurídica, eficiencia, estabilidad presupuestaria y financiera y transparencia."

Gainera, txosten tekniko bat dago hauxe dioena: "*teknikari andre honen arabera, irailaren 6an Eibar EH Bilduk aurkeztutako proposamen batzuk ez dira behar bezain zehatzak.*

Hay además un informe técnico que dice "*en opinión de esta Técnica algunas de las propuestas planteadas el pasado 6 de septiembre por Eibar EH Bildu carecen de la concreción necesaria".*

Teknikariei egiten duten lana eskertu nahi die, zeren eroarazi egiten baititugu informazioa eskatuz batzuetan ez direlako norbere printzipioak ulertzen, eta erakunde hau harro egon daiteke teknikariek egiten duten lanaz.

Desea agradecer a los técnicos por el trabajo que hacen, pues se les marea pidiendo información porque a veces no se entienden los propios conceptos y esta institución puede estar orgullosa del trabajo que realizan los técnicos.

Onartu egiten dituzte beren proposamenei egindako irunzkin teknikoak, eta horregatik baztertu dituzte batzuk; baina uste dute zuzentzeko moduko kontuak direla eta birformulatu ahal direla.

Aceptan los comentarios técnicos a sus propuestas, y por ello han retirado algunas, pero entienden que son cuestiones subsanables y que pueden ser reformuladas.

Azken batean, teknikariek diotena da bai EH-Bilduren, bai Irabaziren, eta baita PSE-EE eta EH-Bilduren erbidibidekoak ez daudela behar bezala justifikatuta.

Lo que dicen en definitiva los técnicos es que tanto las propuestas de EH-Bildu, como las de Irabazi, y las transaccionales entre PSE-EE y EH Bildu no están debidamente justificadas.

Galdetzen du ea horiek diren EAJ-PNVren "umekeriak" eta ea hori den Eibarren alde egiten omen den lan serio hori;

Se pregunta si estas son las "niñerías" del PNV y si es este el trabajo serio que se dice hacer por Eibar; un trabajo que

alegia, ez dakiela lehen heziketarako modukoa izan litekeen lan hori edo gainditzeko bestekoa ote litekeen.

Uztailean berba egindakoaz lan egin edo kea saldu, uste dute horiek izan direla jorratu diren bi ereduak EAJ-PNVren proposamenak aurkezterakoan.

no sabe si podría ser digno de un trabajo de educación primaria o si daría para el aprobado.

Trabajar sobre lo que se habló en julio, o vender humo, creen que estos son los dos modelos con los que se ha trabajado de cara a presentar las propuestas de EAJ-PNV.

Iaz *atraco* hitza erabili zuen gaztelaniaz, eta alkatea mindu egin zen, baina hitz horrek adiera asko ditu: bata da itsasontzi bat beste batera gerturatzea edo lurrera lotzea, eta bere Taldea ikusten ari da udal gobernua noraezean dabilela eta noraez horrek eramaten duela neurri bat demagogikotzat eta populistatzat kritikatzetik oso antzeko bat aplikatzera.

El año pasado utilizó la palabra *atracar*, que ofendió mucho al Alcalde, y que es ésta una palabra que tiene muchas acepciones, una es la de arrimar una embarcación a otra o a tierra, y su Grupo ve que la embarcación del gobierno municipal va a la deriva y que esa deriva le hace pasar de criticar una medida como demagógica y populista, a acabar aplicando una muy parecida.

Gainera, erdibidekoa sinatu zen arte, ez ziren zenbatekoak ezagutzen eta galde daiteke ea hori den gardentasun-printzipioa, herritarrek planteatutako proposamenen inguruan iritzia eman ahal izateko.

Bere Taldeak proposamen zehatz bat aurkeztu du, zenbakiekin, eta prest daude berba egiten segitzeko datorren urtean ere.

Iaz onartu ez zenez, zerga progresiboa zela esan zelako eta koefizienteak ez zuelako progresiboa izan behar, planteatu zutena izan zen koefiziente ekitatibo bat jartzea guztiei, eta Foru Arauaren oinarrien progresibitateari eustea; eta plantea-

Además, hasta que se firmó la transaccional no se conocían los importes y cabe preguntarse si eso es el principio de transparencia de cara a que los ciudadanos puedan opinar sobre las propuestas que se plantean.

Su Grupo ha presentado una propuesta concreta, con números, sobre la que están dispuestos a seguir hablando de cara al año que viene.

Como el año pasado no se aceptó porque se dijo que el impuesto ya era progresivo, y no tenía que ser progresivo el coeficiente, lo que plantearon fue poner un coeficiente equitativo a todos y mantener la progresividad de las bases de la

tzen zuten ibilgailuei buruzko zerga guztiak % 2ko koefizientea merkatzea; hala, tarte guztietan prezioak Ermukoak bezalakoak izango lirateke.

Norma Foral y planteaban abaratar todos los impuestos sobre vehículos un coeficiente del 2%, resultando así que en todas las franjas los precios serían como los que se aplican en el vecino pueblo de Ermua.

Halaber, harrigarria da zenbat autobusek ordaintzen duten ibilgailuen gaineko zerga, bi bakarrik baitira, eta EAJ-PNVk uste du gogoeta bat egin beharko litzatekeela; izan ere, agian garraio-enpresak uxatzen ari gara zerga Eibarren ordaintzetik, eta batzuetan zerga merkeago batek dirusarrera handiagoak ematen dizkio erakundeari.

También llama la atención la cantidad de autobuses que contribuyen en Eibar pagando el impuesto sobre vehículos, ya que tan sólo son dos, y el PNV cree que habría que hacer una reflexión, porque igual se está espantando a las empresas de transporte a que paguen su impuesto en Eibar cuando a veces un impuesto más barato acaba dando mayores ingresos para la institución.

Eta hausnarketa hori talde guztien artean egin behar da eta Ogasun Batzordearen hurrengo bilkuran has daiteke berba egiten.

Y esta es una reflexión que hay que hacer entre todos los grupos y se puede empezar a hablar en la próxima Comisión de Hacienda.

Bitxia da, baina *atrakatu* hitzak badu beste adiera bat, eta da hurbiltzea, arrimatzea; eta eurek uste dute saiatu direla gerturatzen beren proposamenak aurkezterakoan, eta, hala, aurten ez dute proposatu 25 urtetik gorako ibilgailuen hobaria kentzea edo aldatzea; baizik eta % 25eko hobaria aplikatzea.

Curiosamente, prosigue, otra acepción de la palabra *atraco* es acercar, arrimar; y ellos creen que se ha intentado acercar a la hora de presentar sus propuestas, y así este año ya no han propuesto la eliminación o modificación de la bonificación de los vehículos de más de 25 años; sino que proponen una bonificación del 25%.

Aspalditik ari dira proposatzen bereizketa bat egitea ibilgailu historikoen eta 25 urtetik gorakoen artean.
Galdetzen dute ea Udalarentzat 1992ko Opel Vectra batek ibilgailu historikoaren

Desde hace años proponen marcar una diferencia entre los vehículos históricos y los de más de 25 años.
Se preguntan si para el Ayuntamiento un Opel Vectra del año 1992 merece la

izendapena merezi duen, eta, horregatik proposatzen dute ibilgailu historikoak direnak eta katalogazio hori ez dutenak bereiztea.

Gaineratzen du Udalen Kontsultoreak hauxe dioela: " *Hain da handia bi mota horien arteko aldea, ezen tokiko finantzazioaren sistema berrikusteko Adituen Batzordeak hobaria kentzea proposatu baitu ingurumen-arrazoiengatik 25 urtetik gorako ibilgailuei, baina ez historikoei.*"

Ingurumen-arrazoi horiek eraman zuten bere Taldea proposamen hori egitera orain dela bi urte eta baita iaz ere, eta ez zen aurrera atera. Eta berak galdetzen du ea kontuan hartuta orain bi urte geratutakoa —hasiera batean onartu zena eta gero baztertu alegazio batzuengatik—, galdetzen du ea hori populismo edo demagogia ote den, zeren eta EAJ-PNVk jasan egin baititu kritikak eta bere egin. Ez baita jendeari gustatzen zaion neurria, baina uste dute erantzukizunenez jokatu eta onartu egin behar dela, eta horregatik proposatzen dutela.

Udalaren diru-sarrerak aztertzearen alde daude, baina diru-iturri batzuk ixteaz ere hitz egin beharko da eta gastuei eusten hasi beharko da; kontu-hartzailea bera ere hala gomendatzen ari da.

Batzordearen irizpena ez da irten haiek

consideración de vehículo histórico, y por ello proponen distinguir los vehículos históricos de los que no tienen esta catalogación.

Añade que así el Consultor de los Ayuntamientos dice que "*Tal es la diferencia entre los dos tipos, que la Comisión de Expertos para la revisión del sistema de financiación local propone la eliminación de la bonificación por motivos ambientales para los vehículos de más de 25 años, pero no para los históricos.*"

Motivos ambientales que llevó a su Grupo a hacer esa propuesta hace dos años y también el año pasado, y que no ha salido adelante. Y que él se pregunta que teniendo en cuenta lo que ocurrió hace dos años, que en principio se aprobó y luego se retiró por unas alegaciones, y se pregunta si esto es populismo o demagogia, porque EAJ-PNV ha aguantado las críticas y las ha asumido. Porque no es una medida que guste a la gente pero entienden que en el ejercicio de responsabilidad hay que adoptarla y por eso la proponen.

Se está por la labor de estudiar los ingresos del Ayuntamiento, pero también hay que hablar de cerrar algunos grifos y que hay que empezar a contener gastos, y el propio Interventor también lo está recomendando.

El dictamen de la Comisión no ha salido

nahi izango zuketen babesarekin; gobernu taldeak ez du babesten haiek iaz egin zuten proposamena eta eurei gustatuko litzaiekeela gobernu taldeari pultsoa ez azkartzea; pultso-azkartze hori bai iruditzen zaiola bere Taldeari nahiko populista.

Esan du EAJ-PNV taldeari jarrerak hurbiltzea gustatuko litzaiokeela, eta gaurko Bilkuran ezin bada, ea etorkizunean izan daitekeen.

Dioenez, EAJ-PNV taldeari kritika egiten zaio krispazioa eragiteagatik eta elkarbizitza baketsuari ez laguntzeagatik, baina adierazten du bere Taldea mugitzen ari dela bere posizioetan eta, hala, % 0ko hobaria planteatzen zuten antzinako ibilgailuentzat eta orain % 75eko hobaria planteatzen dute; lehen etxebizitza hutsagatiko errekargua kentzea proposatzen zuten eta orain erdira murriztea proposatzen dute, bai eta erakutsi ahal izatea etxebizitza erabiltzen dela beste kontsumo batzuen bidez, hala nola gasa eta ura; baina hemen ez dute balio izan planteamendu hauek guztiek.

Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren (OHZ) errekargu hori PNVk eta Alderdi Sozialistak gobernatutako ia udal guztiak kentzen ari dira, baina hemen ez da kontu hori berrikusten.

Progresibitateari dagokionez, herritarrek ordaindutako zergen azalpen bat egin nahi du, eta, hala, esan nahi du gipuzkoa-

con el apoyo que les hubiese gustado a ellos, el equipo de gobierno no apoya la propuesta que hicieron el año pasado y que les gustaría que al equipo de gobierno no les temblase el pulso porque ese tiemblo al pulso sí que le parece a su Grupo bastante populista.

Afirma que al PNV le gustaría acercar posturas, y que si no es posible en el Pleno de hoy, sí lo sea para el futuro.

Que se critica al EAJ-PNV por generar crispación y no contribuir a una convivencia pacífica, pero señala que su Grupo se está moviendo en sus posiciones y así planteaban el 0% de bonificación para los vehículos antiguos y ahora plantean una bonificación del 75%, planteaban eliminar el recargo de vivienda vacía y ahora plantean reducir a la mitad así como que se pueda demostrar que la vivienda está en uso mediante otros consumos, como el gas y agua; pero aquí no han servido todos estos planteamientos.

Este recargo del IBI lo están quitando casi todos los ayuntamientos gobernados por el PNV y el Partido socialista, pero aquí no se revisa el asunto.

En cuanto a la progresividad, desea hacer una exposición del pago de impuestos por los ciudadanos, y así decir que

rren % 1ek Diputazioko diru-sarreren % 15 ordaintzen duela, % 5ek % 32a, % 10ek % 45a, % 20k % 60a eta % 50ek % 90a, eta gainerako % 10a gutxien kobratzen duten % 50en artean ordaintzen dute, nahiz eta suposatzen duen esango dela progresibotasun neoliberala dela PFEZrekin dutena.

el 1% de los guipuzcoanos paga el 15% de los ingresos de la Diputación, el 5% el 32%, el 10% el 45%, el 20% el 60% y el 50% el 90%, y el otro 10% restante lo pagan entre el 50% que menos cobran, aunque supone que se dirá que es una progresividad neoliberal la que se tiene con el IRPF.

Adierazi du itxaropen-garai bati hasiera eman nahiko liokeela eta *atracar* gaztelaniazko hitzaren adieretako bat dela lapurreta egiteko xedez herri bati eraso egitea, baina adiera hori ez duela erabiliko horixe omen delako krispazioa sortzen duena; baina uste du OHZ merkatu egin litekeela, ibilgailuen zerga merkatu egin litekeela eta Musika Eskola merkatu egin litekeela; onartezina delako Eibar izatea laugarren udalerria OHZ garestiena kobratzen duena eta, gainera, eibartarrek eskubidea dutelako gainerako lurraldekoenekin bat datozen zergak izateko.

Indica que quisiera abrir un tiempo de esperanza y que una de las acepciones del termino *atracar* es asaltar con propósito de robo un poblado, pero que esa acepción no la va a utilizar porque entiende que es la que genera esa crispación, pero sí que se podría abaratar el IBI, se podría abaratar el impuesto de vehículos y se podría abaratar la Musika Eskola; ya que no es de recibo que Eibar sea el cuarto municipio que cobre el IBI más caro y porque los eibarreses tienen derecho a aspirar a tener unos impuestos acordes a los del resto del territorio.

Udal funtsen diru-sarrerak gehitzen ari dira zazpi urte hauetan, baita aurten ere, eta batzuek esan arren haiei esker izan zela, egia dena da orain ere hazten ari direla.
Dioenez, bere Taldeak ere itxaropena dauka, Funts hori handitzeak aukera ematen diolako Udalari beste diru-sarrera batzuk berrikusteko eta zerga batzuk jaisteko.

Los ingresos del fondo municipal van aumentando en estos siete años, y este año también, y que aunque algunos dirán que fue gracias a ellos, lo cierto es que ahora, también siguen creciendo.
Afirma que su Grupo tiene también esperanza porque el aumento de ese Fondo da la posibilidad al Ayuntamiento de revisar otras fuentes de ingresos y de bajar algunos impuestos.

Jarraitu du esaten itxaropena dagoela, baita ere, kupoari buruzko desadostasunei aurre egiteko erreminta dagoleako eta erreminta hori Espainiako Estatuaren ea Autonomia Erkidegoaren arteko akordioa dela, alegia, 900.000 euro.

Continúa diciendo que hay esperanza también porque se dispone de la herramienta para hacer frente a los desacuerdos sobre el cupo y esta herramienta es el acuerdo entre el gobierno del Estado Español y la Comunidad Autónoma que se traduce en 900.000 euros.

Esaten du barkamena eskatu beharko litzaiokeela EH Bilduri Espainiako Estatuarekin iritsitako akordioagatik, baina adierazi du Eibarrentzat itun hori onuragarria dela eta hori dela elkarrizketarako eredua esparru guztietan; izan ere, PNVren elkarrizketa eredua bera tartean dagoen erakunde guztietara hedatzen da, Madrilen, Euskadin eta baita Eibarren ere; eta amaitzen du esaten gustatuko litzaiokeela elkarrizketa eredu horrek balio izatea partekatutako gogoeta bat egiteko udal zergei buruz.

Dice que habría que pedir perdón a EH Bildu por el acuerdo llegado con el Estado Español, pero indica que para Eibar este acuerdo es beneficioso y es el modelo del diálogo en todos los campos, porque el modelo de diálogo del PNV se extiende a todas las instituciones en las que está, en Madrid, en Euskadi y también en Eibar; y finaliza diciendo que les gustaría que ese modelo de diálogo sirviera para hacer una reflexión compartida sobre los tributos municipales.

Ondoren, Aguirre andreak hartu du hitza. Esaten du lehenengo aldiz hartzen duela berak parte tasa-aldaketa batean eta ikaste-prozesuan dagoela, eta esan beharrean dago datorren urterako gauzak askoz argiago edukitzea espero duela, beste gauza batzuen artean, Musika Eskolako tasen inguruak berak egindako lanak ez duelako ezertarako balio izango, ez ziolako inork esan tasa horiek ez zirela sartzen Udal Osoko bilkura honen eztabaidan.

Interviene a continuación la Sra. Aguirre para decir que es la primera vez que ella participa en una modificación de tasas y que está en proceso de aprendizaje, y que tiene que decir que espera que para el año próximo tenga las cosas mucho más claras, porque entre otras cosas el trabajo que había realizado referente a las tasas de la Escuela de Música no va a servir para nada, porque nadie le informó que no entraban en el debate de este Pleno.

Hasteko esaten du bere ustez, orain planteatzen diren bezalako aldaketak egiteko, irizpide batzuk eta printzipio edo hatsarre batzuk bete behar direla: premia izatea, efikazia, proportzionaltasuna, segurtasun juridikoa, gardentasuna eta efizientzia.

Inicia su exposición indicando que ella entiende que para realizar modificaciones como las que se plantean han de cumplirse ciertos criterios y principios como son el principio de necesidad, de eficacia, de proporcionalidad, de seguridad jurídica, de transparencia y el de eficiencia.

Aguirre andreak dio printzipio horiek islatuta ikusi dituela EAJ-PNV Taldeak planteatutako aldaketa-justifikazioetan baina ez dituela ikusi eta ezin izan duela printzipio horien isla hori aurkitu PSE-EE eta Bildu Taldeen artean aurkeztu duten erdibideko proposamenean. Eta gaineratzen du, bere ezagutza ezagatik, printzipio horiek ere ez zeudela guztiak islatuta Irabaziren proposamenean, eta datorren jardunaldirako hori zuzentzen ahaleginduko da.

Dice que esos principios los ha visto reflejados en las justificaciones de modificación planteadas por el Grupo PNV, pero que no lo ha visto ni ha podido encontrar ese reflejo en la propuesta transaccional presentada entre PSE-EE y Bildu. Y añade que debido a su desconocimiento, estos principios no estaban todos tampoco reflejados en las propuestas de Irabazi; lo cual procurará corregir para el próximo ejercicio.

Irizpideei buruz, esaten du, berak somatzen duenez, hasiera batean talde guztiek onartuko lituzketen proposamenak sartzen ahalegindu direla, esate baterako, gurasobakarreko familien hobaria edo ibilgailuena. Azaltzen du baita Irabaziri min handia ematen dion zerbaiti ematen ari zaiola hobaria ematen, hau da, kutsadura atmosferikoa ari dela indartzen.

Respecto a los criterios, indica que ella percibe que se intentan incluir propuestas que en principio serían aceptadas por todos los grupos, como el de familias monoparentales, con el tema de vehículos de tracción. Explica que es consciente de que se sigue bonificando algo que a Irabazi le hace mucho daño, esto es, que se está potenciando la contaminación atmosférica.

Azaltzen du klima-aldaketari buruzko mozio bat aurrera eramaten ahalegindu dela baina Bozeramaileen Batzarreko Mahaian

Explica que se ha intentado que mediante una moción de cambio climático prosperara, pero se quedó en la Mesa

geratu zela.
Bere Taldearen iritziz, Eibarko herritarrei zerbaitek kalte egiten badiete herritik zehar etengabe igarotzen den trafikoaren ondorioak dira; eta baita egoera horrek jendeari egiten dion kaltea ez aztertzeak ere.

de la Junta de Portavoces.
Su Grupo entiende que si hay algo que puede hacer daño a la población eibarresa son las consecuencias del tráfico continuo de vehículos que pasa a través del municipio, así como el no estudiar el perjuicio que esa situación trae a la población.

Baieztatzen du ez duela uste komenigarria denik 25 urtetik gorako autoentzako hobaria mantentzea; eta argitzen du ibilgailu historikoena beste kontu bat dela, beraz, ez duela onartzen 25 urtetik gora dauzkaten 218 auto horiek jasotzen duten hobariaren eta hibridoak edo elektrikoak izateagatik hobaria jasotzen duten 12 auto horien arteko desoreka.

Afirma que no cree conveniente mantener la bonificación que se plantea para autos y automóviles de más de 25 años; aclarando que otra cosa son los vehículos históricos; y no acepta por tanto la desproporción existente entre los 218 automóviles bonificados de más de 25 años frente a los 12 casos de automóviles bonificados por ser híbridos o eléctricos.

Aguirre andreak jarraitu du esaten beste kontu bat ekarri nahi duela eztabaidara, hau da, OHZren karga, horrek udal kutxari mesede egingo baitio.
Esaten du katastroak izan duen igoeraren berri baduela, eta hori Foru Aldundiaren esku dagoela, baina katastroari aplikatzen zaion koefiziente bat ere badagoela, eta hori bai, hori Udalaren esku dagoela; hortik jo beharko lukete udal taldeek herritarrenganako presioa oso altua izan ez dadin, eta, batik bat, Eibar herri erakargarriagoa izan eta herritarrak herrian bertan gera daitezen bizitzera.

Continúa la Sra. Aguirre diciendo que desea traer a debate otro tema como es la carga del IBI, lo cual entiende va a beneficiar a las arcas municipales.
Afirma que es conocedora de la subida de catastro y que la misma depende de Diputación, pero que existe un coeficiente que se aplica al catastro que sí depende del Ayuntamiento, por lo que ahí es donde los grupos municipales deberían interceder para favorecer que la presión no fuese muy alta sobre el ciudadano, sobre todo para que Eibar sea una ciudad más atractiva para que los ciudadanos se queden a vivir aquí.

Aguirre andreak amaitu du bere saioa, eta kritika moduan dio oraindik ere gehiago landu eta sakondu behar diren alderdi asko ikusten dituela, izan ere, duen sentsazioa da Bozeramaileen Batzarrean tratatu edo Udal Osoko bilkuran onartzen diren gai batzuk paper busti bilakatzen direla, gerora ez delako gai horien jarraipenik eta ezta baloraziorik ere egiten, eta Udal honetan jokabide hori etengabea da.

Finaliza su intervención indicando que como crítica debe decir que sigue viendo muchos aspectos que deben ser trabajados más a fondo, ya que le da la sensación de que cuestiones que se tratan en la Junta de Portavoces o se aprueban en el Pleno, acaban convirtiéndose en papel mojado porque no se produce un seguimiento ni valoración posterior; siendo ésta una actitud constante en este Ayuntamiento.

Jarraian, alkateak hartu du hitza eta adierazi du labur hitz egiten saiatuko dela.

Bilduren interbentzioari dagokionez, adierazi du, hala dela, Talde horrekin akordio batera iritsi direla, oinarrizko bi printzipiotan bat etortzeagatik: dirua batzeko ahalmenari eutsi —eta, beraz, presio fiskalari, zeina murriztu egin litekeen izoztearekin—, eta izaera sozialeko hobekuntzak egin.

Progresibitatearen gaia aztertzeko geratu dela, baina esan du Talde Sozialistak uste duela bidezkoagoa dela progresibitatea zuzeneko zerga jakin batzuetan bilatzen saiatzea; eta progresibitate hori hobariei ere aplika dakiekeela, baina errealistak izanda eta “saltsa barraskiloak baino garestiago” izan barik.

A continuación toma la palabra el señor Alcalde indicando que va a intentar ser breve.

En cuanto a la intervención de Bildu, indica que efectivamente se ha llegado a un acuerdo con dicho Grupo, por coincidir en dos de los principios básicos: mantenimiento de capacidad recaudatoria -y por tanto de presión fiscal, la cual incluso se podía ver reducida con la congelación-, y en mejoras de carácter social.

Que el tema de la progresividad ha quedado pendiente pero dice que el Grupo Socialista también considera que es más justo intentar buscar la progresividad en determinados impuestos directos, progresividad que se puede aplicar también a las bonificaciones, pero siendo realistas y sin que “cueste más la salsa que los caracoles”.

Progresibitatea handiagoa izan beharko litzatekeela eta Diputazioak baimendu egin beharko lukeela, kontu horiei buruz Bilduko Taldeari esan behar dio Talde horixe bera izan zela Diputazioan lau urtean egon zena gobernuan, eta orain bizi duten egoerako gauza asko garai horretatik datozela; hortaz, agian ez zuen progresibitate asko aplikatu.

En cuanto a que la progresividad debería ser mayor y de que Diputación debería de permitirlo, indica que le tiene que decir al Grupo de Bildu que fue ese mismo Grupo el que gobernó durante cuatro años la Diputación, y que mucho de la situación actual es de lo que ha venido de ese período, por lo cual igual es que no aplicó demasiadas progresividades.

OHZren errakarguari dagokionez, egiaztatzen ari da proposamen bat duenean eta ezkerretik eta eskuinetik aurrea hartzen diotenean, beharbada ez dabilela hain oker, errekarguaren izaera gorabehera. Ez dela ahaztu behar Bizkaiko Diputazioak ere onartu egin duela; beraz, jarrera politikoa baldin bada errekargu hori baliagarria ez dela eta kendu egin behar dela, EAJ-PNVri esango lioke Diputazioak kendu egin dezakeela.

En cuanto al recargo del IBI, constatar que cuando uno tiene una propuesta y ve que le adelantan por la izquierda y por la derecha, igual es que no va tan mal, independientemente de la naturaleza del recargo. Que no hay que olvidar que la Diputación de Bizkaia lo ha aprobado; por lo que, indica, si hay una posición política de que ese recargo no es útil y hay que quitarlo, le diría al PNV que la Diputación lo puede eliminar.

Esan du Alderdi Jeltzaleak gobernatzen dituen instituzioetan errekargua aplikatzen ari direla eta errekargu horren xedea gehiago dela ideologikoa zerga-bilketari dagokiona baino, eta EAJ-PNVk egindako proposamena, haren ustez, akordio batera iristeko asmoz egina dela, eta Bilduren jarrera, aldiz, zorrotzagoa dela.

Afirma que instituciones gobernadas por el Partido Nacionalista están aplicando el recargo y que es este un recargo que tiene más un fin ideológico que recaudatorio, y que la propuesta formulada por el PNV entiende que es con la intención de llegar a un acuerdo, mientras que la postura de Bildu es más estricta.

Gai honetan Eibar erdibidean dago, eta, oraingoz, baketsuago gertatzen da hala.

Eibar está en este asunto en un término medio que por el momento, resulta más pacífico.

Mendicute jaunak zazpi bat aldiz erabili ditu “populismo” eta “demagogia” berbak, eta galdetzen du ea ez den demagogia

El señor Mendicute ha nombrado unas siete veces “populismo” y “demagogia”, y se pregunta si no es demagogia pedir

zerga-bilketaren ahalmena % 20 jaistea, milioi eta erdi euro inguru, eta besteei demagogo deitzea.

Azpimarratu nahi du Euskadiko 259 udalerrietatik, bakar batean ere ez dela antzeko ezer planteatu.
Eta adierazi du demagogia dela esatea hitz egin daitekeela zerga guztien gainean zeren agian baten batzuk igo behar baitira, baina igo behar badira, proposa dezala gobernu taldeak; izan ere, EAJ-PNVk igoera bakarra proposatu du, alegia, 25 urtetik gorako ibilgailuena, zeinak 25.000 euroko zerga-jaitsiera dakarren, 1.700.000 ó 1.500.000 euroko dirusarrera jaitsieraren aurrean.

Esan du elkarrizketa eskatzen dela eta berak adierazi nahi du berari gauza asko leporatu ahal zaizkiola, eta agian ez dela demokraziako Alkaterik onena, aurrekoek langa oso altu laga baitzuten; baina atentzioa ematen dio esateak ez duela elkarrizketarik egiten.
Adierazi du 2015ean, legealdia Partidu Sozialistaren eta Alderdi Jeltzalearen arteko adostasun-testuinguru orokor batean barruan hasi zela, eta akordioetara iristeko saiakera bat egon zela.
2015eko uztailean, aldebakartasunez, eta PNVk oraindik justifikatu ez dion jarrera batean oinarrituz, esan zuten negoziazioak hausten zirela Mankomunitateko lehendakaritzagatik, baina gai hura ez ze-

una rebaja de la capacidad recaudatoria de un 20% que se calcula en millón y medio de euros, así como el llamar demagogos a los demás.
Resaltar que de los 259 municipios en Euskadi, en ninguno se ha planteado nada parecido.
Y afirma que demagogia es decir que se puede hablar de todos los impuestos porque igual hay que subir algunos, pero que si hay que subir, que lo proponga el equipo de gobierno; ya que el PNV ha propuesto una única subida referente a los vehículos de más de 25 años, que supone una rebaja de 25.000 euros, frente a una rebaja de ingresos de 1.700.000 ó 1.500.000 euros.

Afirma que se solicita diálogo y que debe decir que a él se le pueden achacar muchas cosas, e igual no es el mejor Alcalde de la democracia ya que, los anteriores dejaron el listón muy alto; pero que le llama mucho la atención que se le diga que no dialoga.
Indica que en el 2015 se inició la legislatura dentro de un contexto general de acuerdo entre el Partido Socialista y el Partido Nacionalista, y se llegó a un intento de llegar a acuerdos.
En julio de 2015, de manera unilateral, en base a una posición del PNV en Eibar que todavía no se le ha justificado, dijeron que se rompían las negociaciones por la presidencia de la Mancomu-

goen negoziazioetan.

Behin hau esanda, adierazi nahi du Partidu Sozialistak ahaleginak egin dituela eta idatziz ere egin duela proposamena negoziazioei berriro heltzeko, eta uste du zilegi dela nahi ez izatea.

Bide batez, eztabaidatzen ez zen gaietako bat zen KPIn oinarritutako, edo zerbitzuen kostu errealean oinarritutako tasen eta zergen eguneraketa.

Egia da, akordiorik egon ez zenez, horrek ez daukala baliozkotasunik, baina zenbaitetan komeni da jarrera-aldaketak ikustea.

Suposizio horren pean, Talde Sozialistak, gobernu talde gisa, ahaleginak egin behar ditu adostasunetara iristeko, behar dituelako.

Eta gogorarazi nahi du Udalean daramatzan hogeita bi urteotan, urtero onartu direla ordenantza fiskalak eta aurrekontuak, eta bere Taldeak lau urtetan bakarrik izan duela gehiengo osoa, eta, beraz, beti egon direla akordioak eta negoziazioen fruitu izan dira.

Esan du bere Taldea saiatzen dela akordioak egite hurbilen daudenekin, bermatu behar delako gauzak aurrera ateratzea eta adierazi du bere Taldeak ez duela bazkide lehenetsirik eta hobe EAJ-PNV bazkide lehenetsia izango balitz, baina PNVk uko egin diola eta esan du ezinezkoa dela akordioak nahierara izatea.

nidad, cuando era un tema que no estaba en las negociaciones.

Dicho esto, tiene que decir que el Partido Socialista ha intentado y ha propuesto por escrito la reanudación de las negociaciones, y entiende que es legítimo no querer.

Por cierto que uno de los puntos que no era discutido era la actualización de las tasas y los impuestos en base al IPC, y en su caso en base al coste real de los servicios.

Es verdad que como no hubo acuerdo, ello no tiene validez, pero a veces conviene ver los cambios de posición.

Bajo este supuesto, el Grupo Socialista, como equipo de gobierno, tiene que intentar llegar a acuerdos porque los necesita.

Y recuerda que en los veintidós años que lleva él en el Ayuntamiento, todos los años se han aprobado las ordenanzas fiscales y los presupuestos, cuando únicamente en cuatro años ha dispuesto su Grupo de mayoría absoluta, por lo que siempre ha habido acuerdos, y han sido resultado de negociar.

Afirma que su Grupo intenta llegar con los que más cerca están de la posibilidad de llegar a acuerdos, ya que hay que garantizar que las cosas salgan hacia adelante y manifiesta que su Grupo no dispone de socios preferentes y dice que ¡ojalá que el PNV fuera el socio preferente!, pero que el PNV se ha ne-

gado y dice que lo que no puede ser son los acuerdos a la carta.

Kasu honetan, akordio batera iristeko aukera Bildurekin izan da, haien jarrera gehiago hurbiltzen zelako Partidu Sozialistaren oinarrizko bi printzipioetara, alegia, zerga-bilketaren ahalmenari eustea eta hobekuntza sozialetan sakontzea.

En este caso la posibilidad de llegar a un acuerdo ha sido con Bildu porque sus posiciones eran cercanas a los dos principios básicos del Partido Socialista, el mantenimiento de capacidad recaudatoria y profundizar en mejoras sociales.

Jarraitu du esaten Bilkurara datozen hurrengo gaietan saiatu beharko dela akordioak egiten Bildurekin, PNVrekin eta Irabazirekin; edo denekin, edo hiruretatik birekin, beti behar baitira akordioak eta horregatik dela bitxia elkarrizketa ukatzea elkarrizketaren premian dagoenari.

Continúa indicando que en las siguientes cuestiones que vengan a Pleno habrá que intentar llegar a acuerdos con Bildu, con el PNV e Irabazi; o con todos, o con dos de los tres, ya que siempre se necesita acuerdo y que por ello mismo resulta curioso negar el diálogo a alguien que necesita el diálogo.

Alderdi juridikoari dagokionez, aipatu da Teknikari andrearen txosten bat dagoela non esaten baita ordenantza fiskalei aurkeztutako zuzenketek ez dituztela betetzen Arauan jasotako printzipioetako batzuk; horren aurrean esan behar du ez dela ilegalitate-txostena, baizik eta iritzitxostena. Eta Legeak dio printzipio batzuk bete behar dituela herritarrek erraz ulertzeko eta kanpoan argitaratzeko, eta berak zalantzak dituela, bigarren Udala delako hori egiten Gipuzkoan eta denek ikasi beharko dutela.

En cuanto a la cuestión jurídica, se alude a que hay un informe de la Técnica que dice que las enmiendas presentadas a las ordenanzas fiscales adolecen del cumplimiento de algunos de los principios recogidos en la Norma; a lo que tiene que decir que no es un informe de ilegalidad, sino de opinión. Y que la Ley dice que tiene que cumplir unos principios para facilitar la comprensión al ciudadano y su publicación al exterior, y que él tiene sus dudas ya que es el segundo Ayuntamiento que hace esto en Gipuzkoa y tendrán que aprender todos.

Jarraitu du esaten ez dakiela erdibideko zuzenketek bete behar dituzten baldintza

Prosigue diciendo que no sabe si las enmiendas transaccionales deben de

guztiak, baina badakiela bere Taldeak aurkeztu dituen zuzenketetan, beharrezkoa printzipioetako asko ordenantzaren baitan daudela, ez baita dagoen ordenantzaren funtsezko aldaketarik egiten eta, hortaz, iritzi diotela bakarrik justifikatu behar dela izaera ekonomikoaren printzipioa, gainerako printzipioak ordenantza fiskalean bertan daudelako.

cumplir todos los requisitos, pero que lo que sí sabe es que en las enmiendas presentadas por su Grupo, muchos de los principios necesarios están intrínsecos en la propia ordenanza, ya que no se produce una modificación sustancial de la ordenanza existente y por tanto han considerado que sólo hay que justificar el principio de carácter económico, ya que el resto de principios están en la ordenanza fiscal.

Gai honi buruz amaitzeko dio ilegalitate-ohartarazpenik ez dagoen bitartean, zuzendu beharreko akatsak direla, baina betetzen dituztela tramitatuak izateko behar besteko baldintzak.

Concluye diciendo sobre este asunto que mientras no medie advertencia de ilegalidad, entiende que son defectos a corregir pero que cumplen con los requisitos como para ser tramitados.

Udal Funtsari buruzko kontuei dagokienez, PNVk HGZ zerga hartu eta esaten du, modu interesatuan, HGZ altuena duen laugarren edo bosgarren udalerria dela, eta baieztatzen du hori ez dela egia; bai, ordea, lurraldeko bosgarren koefizienterik altuena aplikatzen dela, eta horrek ez du esan nahi ordaindu beharreko kuota bosgarren altuena denik. Eta berak gonbidatzen ditu alderatzera hirurogeita hamabost metro koadroko etxebizitza bat Eibarko erdigunean, antzeko etxebizitza batekin Donostia, Hondarribia edo Zarauzko erdigunean.

Alkateak berriz dio ez dagoela ados, ez delako egia eibartarrek Gipuzkoako bosgarren HGZ altuena ordaintzen dutenik, kuota likidoa ez baita Gipuzkoako bosga-

En cuanto a las cuestiones sobre el Fondo Municipal, indica que el PNV coge el impuesto del IBI y dice interesadamente que éste es el cuarto o quinto municipio con el IBI más alto, y afirma que eso no es cierto; y que sí lo es que se aplica el coeficiente quinto más alto del territorio, lo cual no significa que la cuota a pagar sea la quinta más alta. Y que él apela a que se compare una vivienda de setenta y cinco metros cuadrados del centro de Eibar con una vivienda similar del centro de Donostia, Fuenterrabia o Zarautz.

Reitera el Alcalde que no está de acuerdo, porque no es cierto, con lo dicho sobre que los ciudadanos de Eibar pagan el quinto IBI más alto de Gipuz-

rren altuena.

Halaber, eskatzen da industria lurzoruaren zerga jaistea, eta 0,6 izatetik, Gipuzkoako hogei udalerritan aplikatzen dena, 0,4 izatera pasatzea, berrogeita hamar inguru herritan aplikatzen dena.

Baieztatu du Eibarren, orokorrean ikusita, zergek duten presio fiskala 47. lekuan kokatzen dutela Eibar eta EAJ-PNVren proposamenarekin, eta 2017ko datuekin, hirurogeita hamargarren postuan geratuko litzatekeela. Eta horixe nahi dutela herritarrek, zergak jaistea eta horregatik, hain zuzen, aipatzen zuela populismoa.

koa, ya que la cuota líquida no es la quinta más alta de Gipuzkoa.

También se pide la bajada del impuesto en el suelo industrial, solicitando que se pase del 0,6, que aplica en veinte municipios de Gipuzkoa al 0,4 aproximadamente que aplican unos cincuenta.

Afirma que los impuestos en Eibar, vistos en su generalidad, suponen una presión fiscal que lo colocan en el puesto 47 y con la propuesta del PNV, y con los datos del 2017, se colocaría en el puesto sesenta. Y que por supuesto que todo ciudadano quiere que le bajen los impuestos, y por ello, se refería al populismo.

Dioenez, kolore guztietako alkateekin hitz egiten duenean, harritu egiten dira esaten dienarekin, zeren eta EAJ-PNVren proposamenean bakarrik zergak jaistea planteatzen da eta ez dago bakar bat ere igotzekoa.

Ibilgailuen zergari dagokionez, bere Taldeak uste du lehen zegoen progresibitatea egokia zela, baina, Mendikute jaunak ondo esan duen bezala, ahaleginak egin behar dira adostasunetara ailegatzeko, eta akordioa iristeko ahalegin horretan KPI erreferentziatzat hartzen duen progresibitatea aplikatu da, eta ondorioa izan dezaketen egokitzapenak egin dira, euro bat edo pentsio-igoeraren % 0,25; eta horren erantzule baten batzuk izango dira, baina, ez bera.

Comenta que cuando habla con alcaldes de todos los colores, se sorprenden de lo que les dice, porque lo cierto es que en la propuesta del PNV sólo se plantean rebajas de impuestos y no hay ninguna de incremento.

En cuanto al impuesto de vehículos, su Grupo piensa que la progresividad que había era la ajustada, pero como bien ha dicho el señor Mendicute, hay que hacer esfuerzos para llegar a acuerdos, y en ese esfuerzo para llegar a un acuerdo se ha aplicado una progresividad con la referencia del IPC, y que se han hecho unos ajustes que pueden suponer en efecto, un euro o el 0,25% de la subida de la pensión, de lo cual algunos serán los responsables pero

por supuesto que él no.

Esan du, Mendicute jaunak noraez edo populismotzat jotzen duena, hain zuzen ere horixe dela Mendicute bera egiten ari dena HGZren errekarguarekin edo antzinako ibilgailuekin.

Dice que lo que el señor Mendicute llama deriva o populismo, y es justamente lo que él está haciendo con el recargo del IBI, o con los vehículos antiguos.

Mendikute jaunaren arabera, akordio batera ailegatzea, eta horretarako denek zerbait galdu edo zerbaiti uko egin behar izatea populismoari leporatzen zaio; baina Mendikute jaunak antzinako ibilgailuekin akordio batera iristeko horixe bera egitea, ordea, hori ez dela populismo esaten da.

Según el señor Mendicute, el hecho de llegar a un acuerdo, y que para ello se tenga que hacer una serie de cesiones se achaca de populismo; pero que el señor Mendicute lo haga para llegar a un acuerdo con respecto a los vehículos antiguos, se dice, sin embargo, que no lo es.

Alkateak dio ez zela gogoratzen Mendikute jaunak erabili zuen *atraco* hitzarekin eta ziur erabili zuenean ez zituela gogoan orain azaldu eta prestatu dituen adierak.

Declara el Alcalde que él no recordaba el empleo del término *atraco* por parte del señor Mendicute y le dice que seguro que cuando lo empleó no tenía pensadas las acepciones del término que ha explicado y ha preparado ahora.

PSE-EE Taldearen ustez, nahiz eta makroekonomia eta ekonomia-adierazleak ondo joan eta Finantzen Euskal Kontseiluak albiste onak dakartzala iruditu, mikroeknomia familiarrak ez du oraindik igarri, sintoma batzuk ikusi arren herrian pixka bat suspertzen ari dela islatzen dutenak; eta, hortaz, uste du suspertze hori somatu ez duten familiei laguntzen segitu behar dugula, eta horrekin batera, saiatu etorkizuneko erronka guztiei aurre egitea ahalbidetuko duen zerga-bilketa ahalmenari eusten.

Afirma que el Grupo PSE-EE entiende que aunque la macroeconomía y los índices económicos vayan bien y el Consejo Vasco de Finanzas parece que trae buenas noticias, todavía no lo ha notado la microeconomía familiar, aunque se ven ciertos síntomas en la ciudad que indican que hay algo de recuperación; y por tanto cree que hay que seguir apoyando a las familias que no han notado la recuperación, a la par de intentar mantener una capacidad recaudatoria que permita afrontar todos los retos de

Dio irekita daudela proposamenetara, egokitzapen eta hobariekin lotutako gaietan eta hobekuntza sozialarekin erlazionatuetan, betiere legalki eta teknikoki ahal bada eta merezi badu; baina hortik aurrera zaila izango dela bat egitea % 20ko jaitsiera-poposamenetan.
Berriz dio Alkateak, nahiago lukeela bazkide lehenetsiak balitu, horrek egonkortasuna emango lukeelako, baina ezinezkoa izan denez, bilatzen dena dela unean uneko akordioak udal talde guztiekin, eta, bereziki, errazen jartzen duenarekin; baina bere Taldea prest dagoela haiekin hitz egin nahi duen mundu guztiarekin hitz egiteko.
Gai batzuk egongo dira onartu beharko dituztenak, gutxiengo badira, baina baieztatu du errazago egiten direla akordioak Talde Sozialistaren printzipioetatik hurbil daudenekin.

Azaldu du berak bilera bat izan zuela goizeko hamarretan, eta hamabietan idazki bat aurkeztu zela Musika Eskolako tasak sartzea eskatuz.
Musika Eskola dela-eta, egia da ohituraz funtzionatzen duela, batez ere inork ez duenean zalantzan jartzen eta badago txosten tekniko bat dioena orain arte hala egin dela eta beste modu batera egin daitekeela; eta horregatik erabaki zuela orain arte bezala egitea, baina gaia arazo-iturri bada, ez duela eragozpenik 2019-2020

futuro.
Que están abiertos, en las cuestiones relacionadas con ajustes y bonificaciones y con mejoras sociales, a lo que legal y técnicamente se pueda y merezca la pena; pero dice que a partir de ahí va a ser difícil encontrarse en propuestas de rebajas sustanciales del 20%.
Reitera el Alcalde que ¡ojalá tuvieran socios preferentes!, porque ello daría estabilidad, pero que dado que eso no ha sido posible, lo que se busca es conseguir acuerdos puntuales con todos los grupos municipales, y sobre todo con quien lo pone más fácil, pero que su Grupo está dispuesto a hablar con todo el mundo que quiera hablar con ellos.
Habrá cuestiones que tendrán que aceptar si están en minoría, pero afirma que que sí que se llega más fácil a acuerdos con los que están más cerca de los principios del Grupo Socialista.

Relata que él tuvo una reunión a las diez de la mañana, y a las doce se presentó un escrito solicitando que entrasen las tasas de la Escuela de Música.
En relación a la Escuela de Música, es verdad que se funciona por costumbre, sobre todo cuando nadie la cuestiona y que hay un informe técnico que dice que hasta ahora se ha hecho así y que se puede hacer de otra manera; y que fue por ello por lo que decidió hacerlo como hasta ahora, pero que si el tema

ikasturterako tasak sartzeko tasen Bilkura orokorrean.

va a generar conflicto, no tiene inconveniente en incorporar para el curso 2019 -2010 las tasas en el Pleno general de tasas.

Amaitzeko, esan du, Musika Eskolan egin dira gauza batzuk, adibidez, ume txikiak sartzea eta *numerus klausus* edo kopuru mugatuak kentzea; baina beste hainbat gauza egin beharko dira, eta tasen inguruan ere egin daiteke ahalegin bat; eta, hortaz, egindako proposamena ez da izango alferrikako lana, Musika Eskolako eztabaidara eramango delako.

Con la Escuela de Música, finaliza, se han hecho algunas cosas como incorporar a los niños pequeños y eliminar los números clausus; pero habrá que hacer otras muchas cosas, y que también se puede hacer un pequeño esfuerzo en cuanto a las tasas, por lo que la propuesta efectuada no será trabajo en balde, porque se llevará al debate de la Escuela de Música.

Ihardesteko txandan, Errasti jaunak hartu du hitza aurrenik, eta alkateari esaten dio Bildu bakar-bakarrik zegoela Foru Aldundiko gobernuan zegoenean, talde politiko guztiak kontra zituela eta hainbat hedabide ere bai, eta zerbait izapidetu izan bazen, Partidu Sozialistarekin akordio puntual batera heldu zirelako izan zela.

En turno de réplica interviene en primer lugar el señor Errasti para decirle al Alcalde que cuando Bildu gobernó en la Diputación “estaba más solo que la una”, con todos los grupos políticos en contra y varios medios de comunicación también, y que si algo se tramitó fue por un acuerdo puntual con el Partido Socialista.

Mendicute jaunari esaten dio, beren ustez, norbere lana defendatzeko gainerako guztien lana mespretxatzea dela lehen hezkuntzako kontua, eta, horrela, gauza txarto doala; eta galdetzen du ea gogora ekarri behar duen nola aurkeztu zituen EAJek zuzenketak 2016ra arte, ia mahaizapi batean.

Jarraitzen du esaten, ez berak, ez bere

Al Sr. Mendicute le dice que, a su parecer, tener que menospreciar el trabajo del resto para defender el tuyo es un asunto de educación primaria, y que así, mal va la cosa; y pregunta si tiene que recordar como presentó el PNV las enmiendas hasta el 2016, casi en papel de servilleta.

Prosigue afirmando que ni él ni su Gru-

Taldeak, ez dutela toleratuko Mendicute jaunaren pulpitotik ematen diren hileroko lezio merkeak. Eta esaten dio berek ulertzen dutela haren egoa foko azpian harrotzea, baina, antzerkia egiteko, joatea duela Coliseora.

Amaitzeko esaten du, edozein modutan ere, EAJek akordioetara iristeko duen gaitasun eza ez dela bere Taldearen erantzukizuna eta, horren ondorioz, Mendicute jaunari eskatzen dio ez diezaiola ezgaitasun hori EH Bilduri ordainarazi.

po van a tolerar lecciones de todo a cien mensualmente desde el púlpito del señor Mendicute. Y le dice textualmente “entendemos que tu ego crezca con los focos, pero para hacer teatro, al Coliseo”.

Concluye diciendo que de todas maneras, la incapacidad para llegar a acuerdos del PNV no es responsabilidad de su Grupo, y que en consecuencia, solicita al señor Mendicute que no la pague con EH Bildu.

Berriro Mendicute jaunak hartu du hitza, eta adierazten du hauxe esan behar diola Errasti jaunari: berak ez duela inoiz antzerkirik egin eta, Errasti jaunak ez bezala, bera Coliseora joaten denean musika egitera joaten dela, eta Errasti jaunak oraintxe bertan egin duen musika horrek soinu nahiko gozakaiztua zuela.

Gaineratzen du EH-Bildu Aldundian ez badago ere, Batzar Orokorretan badagoela, eta han politika fiskal progresiboago bat bultzatzeko neurriak proposa ditzakeela, baina berak ez dakiela urte honetan alderdi horrek zenbat proposamen aurkeztu dituen Batzar Nagusietan.

Alkate jaunari esaten dio, bene-benetan, “flipatzekoa” izan dela, eta Alkate jaunak esandakoa akordioak bilatzeko botatako diskurtso bat izan bada, betor Jainkoa eta ikus beza!, hark behin eta berriz desitxu-

Interviene de nuevo el señor Mendicute y manifiesta que tiene que decir al señor Errasti que él nunca ha hecho teatro, y que a diferencia del señor Errasti, él va al Coliseo a hacer música, y que la música que acaba de hacer el señor Errasti suena bastante desafinada.

Añade que aunque EH-Bildu no está en la Diputación, sí que está en las Juntas Generales, donde puede proponer medidas para impulsar una política fiscal más progresiva, pero que no sabe cuántas propuestas ha presentado en las Juntas Generales en lo que va de año.

Al Alcalde le dice que sinceramente ha sido “flipante”, y que si lo dicho por el señor Alcalde ha sido un discurso para la búsqueda de acuerdos ¡que venga Dios y lo vea!, ya que ha tergiversado

ratu dituelako datu piloa, ezin delako esan EAJ/PNVk milioi eta erdi eurotik gorako proposamen ilegalak egin dituenik.

una y otra vez, un montón de datos; porque no se puede decir que el PNV ha hecho propuestas ilegales por más de un millón y medio de euros.

PNVek, gaineratzen du, kiroldegiari buruzko proposamen bat egin du eta onetsi du txostenak zioena, ez zuen esaten horrenbesteraino, hau da, ez zuen esaten ilegala zenik, baina erretiratu egin du proposamena beste era batean egiteko.

El PNV, añade, ha hecho una propuesta sobre el Polideportivo y ha reconocido lo que decía el informe, que tanto como ilegal no decía, pero la ha retirado para reformular la propuesta de otra manera.

Alkateak bere iritzia izan dezake, PNVren kontrakoa, baina proposamen bat gustukoa ez duenean ilegaltasun akusazioa egin... ez dabil ondo, eta PNVrekin benetan akordioetara heldu nahi badu, oso txarto dabil.

Eta, bide batez, gaineratzen du Mendicute jaunak, 2015ean ez ziren iritsi ezta negoziatzera ere, eta egin zen gauza bakarra bakoitzaren hauteskunde-programaren balorazioa izan zen; eta horixe bera egin zen EH Bildurekin eta Irabazirekin ere; eta horretan zebiltzala, PSE-EEk erabaki zuen, ez bakarrik presidentzia hartzea, baita Udalak Mankomunitatean zituen gainerako lau ordezkariak ere berak monopolizatzea, ordezkari horiek ez zirela Udalarenak esanez, gobernu-taldearenak baizik; azkenean, Diruzaintzako gerakinaren inguruan esandako gauza berbera.

El Alcalde puede tener su opinión, contraria a la del PNV; pero indica que acusar de ilegalidad cuando no gusta una propuesta, no va bien, y que si de verdad quiere llegar a acuerdos con el PNV, va muy mal.

Por cierto, añade, en el 2015 no llegaron ni a negociar y únicamente se hizo una valoración de los respectivos programas electorales, y también se hizo con EH Bildu y con Irabazi; y que cuando se estaba en ello, el PSE-EE decidió no sólo la presidencia, sino acaparar los cuatro representantes del Ayuntamiento en la Mancomunidad, porque se dijo que los representantes no eran del Ayuntamiento; sino del equipo de gobierno, lo mismo que se dice con respecto al remanente de Tesorería.

Segitu du esaten Alkateak zera diola, Udal batean bertan ere ez dela % 20ko

Prosigue afirmando que el Alcalde dice que en ningún Ayuntamiento se plan-

jaitsierarik planteatzen, baina berak esango lioke udal horiek dagoeneko badaudela bere Taldeak iritsi nahi duen leku horretan, eta horrela izanik, normala dela jaitsiera hori ez planteatzea, horren larria ez dena eta gutxiago oraindik, ilegala.

Akordioak eskaintzea baina hausnarketa partekatua ez bilatzea tranpa egitea da, dio Mendicute jaunak, eta prest daude adostutako tasak aurkezteko, jendeak txarto ikusitakoak izanda ere; baina hori ez da egin nahi, kosta egiten delako lana eskatzen duena egitea, esate baterako, Plan Estrategikoa garatzea, EAJek horren inguruko hausnarketa bat egitea etengabe eskatzen ari denean, eta behar den leku guztietan egingo dute horren alde, baina Plan hori ez da ekarri ezta Udal Osoko bilkurara ere bozkatzeko, eta kajoi batean dago sartuta.

Geroxeago dio bere Taldea prest dagoela izaera sozialeko hobekuntzak egiteko, izan ere, EH Bilduk gurasobakarreko familientzako planteatu duen hobaria, kiroldegikoa, ideia ona iruditzen zaie, baina horren emaitza nahiko eskasa izango da, eta zalantza sortzen da, beste familia mota bat ere bere gain hartzen duen, esate baterako, pertsona alargunak. Hala ere, dio, ez daude ados saloiko sozialismoarekin, zerga guztiak diru-sarreren araberakoak izate horrekin, bere ustez, OHZn esate baterako, hori ez delako horrela izan behar, katastroaren balioaren araberakoa izan beharko lukeelako.

tean rebajas del 20%, pero él le diría que esos ayuntamientos ya están dónde quiere llegar su Grupo, con lo cual es normal que no planteen esa rebaja, que ni es tan grave, ni mucho menos ilegal.

Ofrecer acuerdos pero no buscar la reflexión compartida es hacer trampa, continúa, y que están dispuestos a presentar tasas que se hayan acordado, y que sean impopulares, pero no se desea porque lo que implica trabajo cuesta, como el desarrollo del Plan Estratégico sobre el que el PNV viene pidiendo una reflexión y al que apoyarán en lo que haga falta, pero ni tan siquiera se ha traído a Pleno para su votación y está en un cajón.

Dice más adelante que su Grupo también está abierto a mejoras de carácter social, y que de hecho la bonificación planteada por EH Bildu para el polideportivo a familias monoparentales les parece buena idea, aunque el resultado va a ser bastante escaso, surgiendo la duda de si incluye otro tipo de familias como el de las personas viudas; pero que tampoco comparten el socialismo de salón de que todos los impuestos sean en función a los ingresos, pues cree que por ejemplo en el IBI no debe de ser así y que debe de ser según valor catastral.

Gaineratzen du ibilgailuen zergan familia ugariei hobariak aplikatzeko EH Bilduk egin duen proposamenarekin ere bat datozela, eta bere Taldeak proposamen ekologikoago bat egin duela zaldi fiskalen arabera muga batzuk ezarrita.

Añade que también comparten la propuesta de EH Bildu de aplicar bonificaciones a las familias numerosas en el impuesto de vehículos, y que de hecho su Grupo ha efectuado una propuesta más ecológica porque plantean limitaciones según los caballos fiscales.

Logikoa da Toribio Etxebarria kaleko apartamentu batek Txontan dagoenak baino OHZ gehiago ordaintzea, eta Juan Gisasola kalean dagoen apartamentu batek ez ordaintzea Donostiako Hernani kalean dagoenak beste; izan ere, progresibitatean ezin baitzaio erreparatu azken emaitzari, Udal honek aplikatzen duenari baizik, eta baliteke OHZren diru-sarrerek gora egitea Plan Estrategikoak adierazten duena beteta, hau da, Eibarren etxebizitzak duen garrantziaren balioa azpimarratzea.

Es lógico, continúa, que un apartamento en Toribio Etxebarria pague más IBI que uno en Txonta, y que un apartamento en Juan Gisasola no pague lo mismo que uno en la calle Hernani de San Sebastián, y es que la progresividad no hay que mirarla en el resultado final; sino en lo que aplica este Ayuntamiento, y es posible que se puedan aumentar los ingresos por IBI efectuando lo que indica el Plan estratégico, de poner en valor la vivienda en Eibar.

Mendicute jaunak dio geroxeago turismoa bultzatu nahi dela eta bulego-turismoa lan-falta arazoaren panazea izan dadin nahi dela, baina, bitxia bada ere, bere Taldeak, PSE-EErekin batera, OHZren errekargua mantendu duen herrietan, leku turistikoetako herriak direla, bigarren etxebizitza ugariko herriak. Esaten du berak ez duela uste jendeak Eibarren bigarren etxebizitza oporrak pasatzeko duenik eta gero erabiltzen uzten ez dituenik.

Kontua ez da EH Bilduk 1 planteatu duela eta EAJ/PNVk 10, eta, horren aurrean, gobernu-taldea erdian kokatu dela, erdi

Dice más adelante que se quiere impulsar el turismo y que la oficina de turismo sea la panacea para los problemas de desempleo, que pero curiosamente aquellas poblaciones en las que su Grupo junto con el PSE-EE mantiene el recargo de IBI son zonas turísticas, donde abundan las segundas viviendas y no cree que la gente tenga segunda vivienda en Eibar para pasar las vacaciones y que luego las deja de usar.

No es que EH Bildu haya planteado 1 y el PNV 10, prosigue, y por tanto el equipo de gobierno se coloca en la mitad, ya

horretara mugitu dena EAJ izan delako, hasiera batean errekargua kentzearen aldekoa baitzen, baina tarteko puntu bat bilatu nahi izan dute, denak modu erosoan, edo deserosoan, egon daitezkeen tartea, bere Taldearentzako deserosoa delako % 25eko errekargua onartzea.

Mendicute jaunak jarraitu egin du bere mintzaldian eta esaten du demagogo eta populista hitzak Partidu Sozialistak erabili dituela, lehenengo Ogasuneko zinegotziak joan zen urtean, eta gero, Alkateak, eta berak esan duena hauxe izan da: beste udal batzuetan egiten dena planteatzeagatik demagogo deitu bazaie, udal horiei ari zaie demagogo deitzen, eta berak gobernu-taldeari ez diola demagogo deitu EH Bildurekin ituntzeagatik, ea nola ezkontzen den bestela joan zen urtean populista eta demagogo zena aurten progresibitate izatearekin.

Geroxeago dio berak ere hitz egiten duela alkateekin, eta ez bakarrik EAJ/PNVkoekin, eta alkate guztiak ere harrituta geratzen direla Udal honek duen diruzaintza-geldikinaz berba egiten dienean, eta harritu egiten direla berak kontatzen dienean joan zen urtean bere taldeak egin zuen proposamena, hau da, aurrekontuari aldeko botoa emango ziola eta onartu geldikinaren % 20 berek planteatzen zuten ekintzetara zuzentzeko konpromisoa hartzen bazen, gobernu-taldearen iritziarekin talka egiten ez zuten

que a la mitad se ha movido el PNV, pues en principio defienden que se elimine el recargo, pero han querido buscar un punto medio en que se puedan encontrar todos de forma cómoda, o incómoda, pues para su Grupo es incómodo aceptar un recargo del 25%.

Prosigue en su intervención diciendo que los términos de demagogo y populista los ha utilizado el Partido Socialista, primero el concejal de Hacienda el año pasado y luego el Alcalde, que lo que él ha dicho es que si se llama demagogo por plantear lo que se hace en otros ayuntamientos, se está llamando demagogos a esos ayuntamientos, y que no llama demagogo al equipo de gobierno por pactar con EH Bildu, sino que a ver cómo se encaja que lo que el año pasado era populista y demagogo, este año sea progresividad.

Dice más adelante que él también habla con alcaldes, y no sólo del PNV, y que también todos los alcaldes se sorprenden cuando les habla del remanente de tesorería de este Ayuntamiento y que se sorprenden cuando les cuenta la propuesta que hicieron el año pasado de aprobar con un voto favorable los presupuestos con el compromiso de que se destinara el 20% del remanente a acciones que planteaban y que no chocaban con la opinión del equipo de gobierno; pero se negó la propuesta y se

ekintzak, alegia; baina proposamena ukatu egin zitzaien eta aurrekontuaren kontrako bozka emateko gonbita jaso zuten.

les invitó a votar en contra del presupuesto.

Gobernu-taldeari eskatuko lioke EAJ/PNVri beti begira ez ibiltzeko eta martxan jarrita dauzkaten ekintzei begiratzeko, bere Taldeak gobernu-taldea gobernu ahitu eta zaharkitu bat bezala ikusten duelako, inertzia hutsez funtzionatzen ari dena.

Pediría al equipo de gobierno, continúa, que deje de mirar al PNV y contemplen las acciones que tienen en marcha, porque su Grupo ve al equipo de gobierno como un gobierno agotado y caduco, funcionando por inercia.

Gaineratzen du izan duten hartu-eman bakarrean hauxe esan zitzaiela: horixe zela proposamena, proposamen horrekin bat egin nahi bazuten, eta gaineratu zieten beraiekin ez zegoela akordiotara heltzerik.

Añade que en el único contacto que han tenido, se les dijo que esa era la propuesta por si quería sumarse a ella, y se les añadió que no se podía llegar a acuerdos con ellos.

Hemen, dio Mendicute jaunak, bere Taldeak aurten egin dituen proposamenak islatzen dira, eta jakinekoa da zeintzuk aterako diren aurrera eta zeintzuk ez, hala ere, berek pozik egongo lirateke Ogasun batzordean proposamen horien inguruan eta beste batzuei buruzko hausnarketa bat egingo balitz, eta prest daude gobernu-taldearentzako gogokoak ez diren proposamenak euren gain hartzeko; baina baieztatzen du hausnarketa hori saihesten ari dela ilegaltasunak bezalako argudioetara jota.

Aquí, continua, se reflejan las propuestas de su Grupo de este año y ya se sabe cuáles van a salir y cuáles no, pero estarían encantados de que en la comisión de Hacienda se hiciera una reflexión sobre ellas y sobre otras, estando dispuestos asumir aquellas que sean impopulares para el equipo de gobierno; pero afirma que se está esquivando esta reflexión recurriendo a argumentos como el de las ilegalidades.

Amaitzeko esan du bere Taldea ados dagoela denen artean zergei buruzko hausnarketa bat egiteko, eta hausnarketa hori Kontu-hartzaileak berak ere eskatzen duela.

Finaliza afirmando que su Grupo muestra su acuerdo a hacer una reflexión de los impuestos entre todos, reflexión que incluso la solicita el Interventor.

Alkate jaunak hartu du hitza eta hasteko esan du Kontu-hartzaileak, txosten horretan bertan, tasak igotzea ere eskatzen zuela.

Berak esan duena da —dio alkateak— jaitsiera bat eskatzen dela diru-bilketa gaitasunean eta jaitsiera hori milioi eta erdikoa dela, eta Kirol Patronatuari buruzko proposamen bat dagoela, txosten batek zuzenbidearekin ez zetorrela bat zioena, eta hasieran erabili zuen berba, ilegala, zuzendu egin zen, eta proposamen hori berrehun mila euro ingurukoa zen, baina berak ez du inoiz esan milioi eta zazpiehun mila euroko jaitsiera-proposamena legez kanpokoa zenik.

2015ean gertatutakoa desitxuratu egin duela-eta, alkateak dio hartu-emanak badaude berak ez dakiela zergatik den harritzekoa gobernu-taldeak dagozkion erabakiak hartzea, esate baterako Mankomunitateko kideak izendatzea; akordio bat egon izan balitz beste gauza bat zatekeen, bera egon delako Mankomunitatean EAJ/PNV eta alderdi sozialistako kideak zituen udalbatzarretan, baina gobernu-akordio bat zegoelako tartean.

Geroxeago dio bera ez dela sartuko Azpeitia, Tolosa edo Donostiako presio fiskala baloratzen, eta esaten duen gauza bakarra hauxe dela: Eibarrek duen presio fiskala 457 eurokoa dela biztanle bakoitzeko eta Gipuzkoako batezbestekoa 601

Interviene el señor Alcalde quien comienza diciendo que el Interventor en el mismo informe también planteaba subir las tasas.

Él lo que ha dicho, continúa, es que se pide una rebaja en la capacidad recaudatoria de millón y medio, y que hay una propuesta sobre el Patronato de Deportes con un informe que la calificaba de no ajustado a derecho, corrigiendo la palabra inicial de ilegal, y que suponía cerca de doscientos mil euros, pero nunca ha dicho que la propuesta de rebaja de un millón setecientos mil euros sea ilegal.

En cuanto a que ha tergiversado lo acontecido en el 2015, prosigue, si hay contacto no sabe por qué extraña que el equipo de gobierno adopte las decisiones que le corresponden, como nombrar a los miembros de la Mancomunidad, y otra cosa hubiera sido que hubiera habido un acuerdo, cuando él ha estado en corporaciones en las que había miembros del PNV y del partidos socialistas en la Mancomunidad, pero porque había un acuerdo de gobierno.

Dice más adelante que no va a entrar a valorar la presión fiscal de Azpetia, Tolosa, o Donostia y que únicamente dice que la presión fiscal en Eibar es de 457 euros por habitante y la media de Gipuzkoa es de 601 euros, y que cerce-

eurokoa dela, eta diru-bilketa gaitasuna mozteak eragozten duela ekimenak izatea, eta, hain zuzen ere, horrexegatik nahi du gobernu-taldeak diru-bilketa gaitasun horri eustea eta ikusi zer akordio har daitezkeen gehiengoz; bien bitartean, beste batzuk milioi eta erdiko jaitsiera planteatzen dute eta hori egin ondoren ikusi zer ekimen egin daitekeen.

Jarraitzen du esaten bera ere harritu egiten dela gainerako alkate guztiek beren egitekoak eginda dauzkatela entzutean; gauza guztien gainean egin daitekeela berba; eta adierazi behar du Plan Estrategikoa ez dagoela kajoi batean, Bozeramaileen Batzarrean argi berdea eman zitzaiola gidaliburu legez eta gobernu-taldea horrela ari dela erabiltzen; dokumentu hori arlo guztietan dagoela, eta Plan horretako ekimen batzuk dagoeneko martxan daudela.

Atentzioa ematen dio, halaber, berari leporatzea ez duela elkarrizketarik nahi elkarrizketa behar duenean, bere helburua izanik gobernu egonkorra izatea; baina ez dagoenez inor prest horretarako, unean uneko akordioetara iritsi behar duela errazen jartzen diotenekin.

Esan du EAJ-PNV Taldeak Aurrekontuarekin egin zuen proposamena sei milioikoa izan zela zuzenketetan eta gobernu taldek onartu egiten zuela ia gerakinaren % 20an, baina aurrekontuan, 1.300.000 euro, eta horri EAJ-PNVk ezetz esan zio-

nar la capacidad recaudatoria lo que impide es tener iniciativas, y es por lo que el equipo de gobierno desea mantener la capacidad recaudatoria y ver qué acuerdos se pueden apoyar por mayoría, mientras que otros plantean bajar millón y medio y luego ver qué iniciativas se pueden hacer.

Prosigue diciendo que a él también le sorprende que se diga que todos los demás alcaldes ya han hecho sus deberes, que hablar se puede hablar de todo, y que tiene que indicar que el Plan Estratégico no está en un cajón, sino que se le dio luz verde en la Junta de Portavoces como documento guía y que el equipo de gobierno lo está así utilizando y se dispone del mismo en todas las áreas, e incluso hay iniciativas del Plan que ya están en marcha.

También le llama la atención, continúa, que se le reproche que no quiera dialogar cuando necesita dialogar, siendo su objetivo el disponer de un gobierno estable, pero como nadie se ha prestado a ello, tiene que llegar a acuerdos puntuales con los que es más factible llegar a acuerdos.

Dice que la propuesta que hizo el Grupo EAJ-PNV con el Presupuesto fue de seis millones en enmiendas y que le equipo de gobierno aceptaba casi en un 20% del remante, pero en presupuesto, 1.300.000 euros, a lo que el Partido Na-

la; hortaz, nork bere erara bizi du hori.

Amaitu du esanez elkarrizketarako aukera badagoela, baita hartu-emanetarako eta akordio sakonagoetara iristeko aukera ere, baina horretarako borondatea ikusi behar dela; ahaztu gabe Partidu Sozialistak akordioen beharra duela, eta behar hori bertute bilakatu behar dela.

cionalista dijo que no; con lo cual cada uno lo vive de diferente manera.

Finaliza afirmando que hay posibilidad de diálogo, de contactos y de llegar a acuerdos más profundos, pero que hay que ver la voluntad para ello, sin olvidar que el Partido Socialista necesita llegar a acuerdos, necesidad que debe de transformarse en virtud.

Mendikute jaunak hartu du hitza berriro eta esan du Plan Estrategikoa, taldeentzako gida-dokumentua izateaz gain, Udalaren Araudiaren arabera, Osoko Bilkuran onartu behar dela, eta Berdintasun Planarekin edo Euskara Planarekin egin den legez, Herriaren Plan Estrategikoak badu nahikoa mami eta garrantzi Bilkuran eztabaidatu eta onartua izan dadin; halaber, uste dute herriaren egoera ere Bilkurara eraman beharko litzatekeela, ikuspegi desberdinak baitaude herriarekiko, baita bizi izan diren gertakariekin, hala nola aurrekontuen negoziazioarekin.

Aurrekontuen negoziaziorako, jarraitu du, gobernu taldeak epe bat ezarri zuen akordioetara iristeko eta, behin epe hori amaituta, bere taldeak esan zuen gobernu taldeak beraien abstentzioa zuela, eta zera esan zioten, “partidaren amaiera”, gobernu taldeak erabaki zuelako partida puntu hartan amaitzen zela, baina uztailean berriz ere 2018ko aurrekontuaren

El señor Mendicute interviene de nuevo para decir que el Plan Estratégico, además de ser un documento guía para los grupos, según el Reglamento del ayuntamiento tiene que aprobarse en Pleno y que al igual que se ha hecho con el Plan de Igualdad o del Euskera, el Plan Estratégico de la Ciudad tiene suficiente enjundia como para debatirlo y aprobarlo en el Pleno; al igual que también someter a Pleno el estado de la ciudad, pues hay diferentes visiones de la ciudad, incluso con hechos que se han vivido, como el de la negociación presupuestaria.

Para la negociación presupuestaria, continúa, el equipo de gobierno marcó un plazo para llegar a acuerdos y, vencido ese plazo, su Grupo dijo que el equipo de gobierno tenía su abstención, y le dijeron “fin del partido”, ya que el equipo de gobierno decidió que el partido duraba hasta aquel punto, pero que en julio les gustaría empezar a hablar

gainean berba egiten hastea gustatuko litzaiekeela.
Berriz dio oso pozik hasiko liratekeela akordioak ehuntzen hurrengo aurrekonturako, beste era batekoak, alegia, egonkortasun- edo gobernu-akordioak; eta abagune hartan lehertu egin zirela adostasun horiek, hain zuzen, botere-pilaketa bat gertatu zelako Mankomunitatean.

del presupuesto del 2018.

Reitera que estarían encantados de ir tejiendo acuerdos para el próximo presupuesto, acuerdos que de otro tipo como de estabilidad y de gobierno se dinamitaron en aquella ocasión con, lo que su grupo considera que es, un acaparamiento de poder en la Mancomunidad.

Alkatearen hitzak direla-eta, jarraitu du, udal honen gobernu taldearen eta gainerako alkateen artean bere Taldeak egin dezakeen bereizketari dagokionez, esan nahi du berak lehen pertsona erabili duela, uste duelako udal zergak onartzea hemen dauden guztien erantzukizuna dela.

En canto las palabras del Alcalde, continúa, sobre la diferencia que puede hacer su Grupo entre el equipo de gobierno de este ayuntamiento y el resto de los alcaldes, decir que él ha utilizado la primera persona porque entiende que la aprobación de los tributos municipales es una responsabilidad compartida de todos los presentes.

Aurrerago dio ulertzen duela, seguraski egin zutenen borondate onena jarriz, ezen urte hauetan onartzen joan diren zerga batzuek egin dutena izan dela indargabetu eta batez bestekotik irten zerga batzuen podiumean kokatzeko eta bere Taldeak lurraldearen gainerakoekin parekatu nahi dituela.

Dice más adelante que entiende, posiblemente con la buena voluntad de quienes lo hicieron, que durante estos años se han ido aprobando tributos que lo que han hecho es desvirtuar y salirse de la media para colocarse en el pódium en algunos impuestos y que lo que su Grupo desea es equipararlos a los del resto del territorio.

Gaineratu du gastuak benetan egokitzen badira zerga-bilketa ahalmena murriz daitekeela, baina prest daudela berrikusketa bat egiteko Udalak ez dezan zerga-bilketa ahalmena jaitsi.

Añade que si realmente se ajustan los gastos se puede reducir la capacidad recaudatoria, pero que están dispuesto a hacer una revisión para que el Ayuntamiento no rebaje la capacidad recaudatoria.

Behin eta berriz esaten da elkarrizketa gobernu taldearen behar bat dela eta galdetuko lioke Alkate jaunari esan dieziaion zer den bere Taldeak blokeatu duena legealdi honetan, zeren eta bere Taldeak inoiz ez baitu erabil blokeo-politikariak; are gehiago, EH Bilduren eskaintza bat ere izan zuen aurrekontu alternatibo baterako eta esan zuten ez zutela nahi blokeo-estrategiarik.
Amaitu du esanez ez dutela blokeo-estrategiarik erabili, ezta erabiliko ere.

Se insiste, dice, en que el diálogo es una necesidad del equipo de gobierno y preguntaría al señor Alcalde que le diga qué es lo que ha bloqueado su Grupo en lo que va de legislatura porque su Grupo jamás ha llevado la política del bloqueo, e incluso tuvo una oferta de EH Bildu para un presupuesto alternativo y dijeron que no deseaban una estrategia de bloqueo.
Concluye diciendo que no han practicado la estrategia de bloqueo, ni la va a hacer.

Alkateak dio berak ez duela inolaz ere zalantzan jarri blokeo-estrategia egotea eta premia pertsonal, estrategiko eta politikoa dela akordioetara iristea, baina bera gehiengo osoko egoeran egon dela eta gaiak hemeretzi botorekin ekartzen zituela, eta hori bere genetikaren barruan dagoela, beti lan egin baitute horrela.

Afirma el señor Alcalde que él en ningún momento ha cuestionado que haya una estrategia de bloqueo y que es una necesidad personal, estratégica y política el llegar a acuerdos, pero que él ha estado en situación de mayoría absoluta y traía los temas con diecinueve votos, y es algo que está dentro de su genética porque siempre lo han trabajado así.

Gaineratu du bera beti ahalegintzen dela horrela egiten, baina akordioak lortu behar dituenean, ez badauka lehenetsitako inolako obligaziorik, errazen jartzen dionarekin joan behar duela, bermatu behar duelako Udalbatzarrera gauzak landuta datozela.

Añade que él siempre lo intenta hacer así, pero que cuando tiene que conseguir acuerdos, si no tiene ninguna obligación asumida de preferencia, tiene que ir con quien más fácil se lo pone porque tiene que garantizar que al Pleno vienen las cosas trabajadas.

Aguirre andreak hartu du hitza eta esan du atzo Ogasun Batzordean atera zela

Pide la palabra la señora Aguirre para decir que ayer en la Comisión de Ha-

eztabaida eta eskatzen du argitu dadila behingoz ea Alkateak hitzartutako 1.300.000 euroak, oposaketarekin akordiorik izan ez denez, ea adierazi ziren ekimenetara bideratuko diren.

cienda surgió el debate y que solicita que se aclare de una vez si los 1.300.000 euros a que se comprometió el Alcalde, al no haberse llegado a acuerdos con la oposición, se van a destinar a las iniciativas que se indicaron.

Alkate jaunak dio gaurko gaia zergak eta tasak direla, eta gero Bozeramaleen Batzordea egongo dela eta hortxe argituko dela, baina, nolanahi ere, Aguirre andreak esandakoari ñabardura ugari egin dakizkiokeela, batez ere egungo errealitatetik begiratuta.

Dice el señor Alcalde que el tema que se trata hoy son los impuestos y las tasas, y que después habrá una Junta de Portavoces y será donde lo aclare, pero que de todas formas, lo dicho por la señora Aguirre es tremendamente matizable, sobre todo con la realidad actual.

Alkate jaunak dio behin gaia eztabaidatuta botazioei ekingo zaiela.
Gaineratu du lehenengo boto partikularrak bozkatuko direla eta aurrera ateratzen badira, azkenik bozkatuko den proposamenean sartuko direla.
Lehenik, bozketara eraman da Ondasun Higiezinak arautzen dituen Ordenantza Fiskalari buruz EAJ-PNVK aurkeztutako boto partikularra, alegia, V Kapituluko 14. Artikuluaren 4. puntuko lehen paragrafoa aldatzea, 2.1 puntua, zergari egindako irizpena aldatzeko lehen proposamena.

Afirma el señor Alcalde que debatido el tema se procederá a las votaciones.
Añade que se votarán en primer lugar los votos particulares y que si éstos prosperan, se incorporarán a la propuesta que se someta a votación final.
Se somete a votación en primer lugar el voto particular presentado por Eibarko EAJ-PNV sobre la Ordenanza Fiscal reguladora de los Bienes Inmuebles, modificación del primer párrafo del punto 4º del Artículo 14 Capítulo V, punto 2.1 primera propuesta del modificación del dictamen al impuesto.

Ez da onartzen; hona hemen emaitza:

No se aprueba con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos afirmativos: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstentzioak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Abstenciones: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Jarraian, bozketara eraman da Ondasun Higiezinak arautzen dituen Ordenantza Fiskalari buruz EAJ-PNVK aurkeztutako boto partikularra, alegia, V Kapituluko 14. Artikuluaren 4. puntuko lehen paragrafoa aldatzea, 2.1 puntua, zergari egindako irizpena aldatzeko bigarren proposamena.

A continuación se somete a votación el voto particular presentado por Eibarko EAJ-PNV sobre la Ordenanza Fiscal reguladora de los Bienes Inmuebles, modificación del primer párrafo del punto 4º del Artículo 14 Capítulo V, punto 2.1 segunda propuesta de modificación del dictamen al impuesto.

Ez da onartzen; hona hemen emaitza:

No se aprueba con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos afirmativos: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstentzioak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Abstenciones: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Jarraian, bozketara eraman da Ondasun Higiezinak arautzen dituen Ordenantza Fiskalari buruz EAJ-PNVK aurkeztutako boto partikularra, Eranskinaren aldaketa, zergari egindako irizpena aldatzeko laugarren proposamena.

A continuación se somete a votación el voto particular presentado por Eibarko EAJ-PNV sobre la Ordenanza Fiscal reguladora de los Bienes Inmuebles, modificación del Anexo cuarta propuesta de modificación del dictamen al impuesto.

Ez da onartzen; hona hemen emaitza:

No se aprueba con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos afirmativos: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri

Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Jarraian, bozketara eraman da Trakzio Mekanikoko Ibilgailuak arautzeko Ordenantza Fiskalari buruz EAJ-PNVk aurkeztutako boto partikularra, paragrafoa gehitu 2, artikuluko 3. Puntuan, II kapitulua zergari egindako irizpenean gehitzeko bigarren proposamena.

A continuación se somete a votación el voto particular presentado por Eibarko EAJ-PNV sobre la Ordenanza Fiscal reguladora de Vehículos de Tracción Mecánica, añadir párrafo en el punto 3º del artículo 2º, capítulo II segunda propuesta de adición del dictamen al impuesto.

Ez da onartzen; hona hemen emaitza:

No se aprueba con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos afirmativos: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstentzioak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Abstenciones: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Jarraian, bozketara eraman da Trakzio Mekanikoko Ibilgailuak arautzeko Ordenantza Fiskalari buruz EAJ-PNVk aurkeztutako boto partikularra, Eranskinaren aldaketa, zergari egindako irizpena aldatzeko hirugarren proposamena.

A continuación se somete a votación el voto particular presentado por Eibarko EAJ-PNV sobre la Ordenanza Fiscal reguladora de Vehículos de Tracción Mecánica, modificación del Anexo tercera propuesta de modificación del dictamen al impuesto.

Ez da onartzen; hona hemen emaitza:

No se aprueba con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos afirmativos: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstentzioak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Abstenciones: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Jarraian, bozketara eraman da Kirol Patronatuaren tasari buruz Irabazik aurkeztutako boto partikularra, irizpenaren hirugarren puntua.

A continuación se somete a votación el voto particular presentado por Irabazi sobre la tasa del Patronato Municipal de Deportes, punto tercero del dictamen.

Ez da onartzen; hona hemen emaitza:

Baiezko botoak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstentzioak: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Boto partikularrik bozkatu ez denez, bozketara eraman da:

“HASIERAKO ONESPENA ematea Alkatetzaren proposamenari, hau da, 2018. urterako gaur egun indarrean dauden tarifak mantentzekoa, 2017ko irailaren 7ko Alkatetzaren Eginbidean jasotakoa, baina, aldaketa hauekin:

Kiroletako Patronatua:
“Abonuak” atalean,

No se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstenciones: Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

No habiéndose aprobado ningún voto particular, se somete a votación la adopción del siguiente acuerdo:

“APROBAR INICIALMENTE la propuesta de Alcaldía de mantener para el año 2018 las tarifas actualmente vigentes, recogida en la Providencia de la Alcaldía de 7 de septiembre de 2017, con las siguientes modificaciones:

Patronato Municipal de Deportes.
En el apartado correspondiente a "abo-

nos":

- Familia-abonu berri bat sortzea, “guraso bakarreko familia-abonua” deritzona, 200 euroko tasa batekin.

“Bestelakoak” atalean,

- Karneta galtzean edo apurtzean ordaintzen den tasa aldatu eta 3,00 euroko prezioa jaso.

- Creación de un nuevo tipo de abono familiar denominado “abono familiar monoparental” con una tasa de 200€.

En el apartado correspondiente a "otros":

- Modificar la tasa por pérdida o rotura de carnet, recogiendo un precio de 3€.

Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko zerga:

- 2.3. artikuluari paragrafo hau gehitzen zaio:

“Azpiko hobari hauek ezartzen dira indarrean dagoen legeriaren arabera familia ugari izan eta familia horretako kide baten izenean dagoen bost jarleku edo jarleku gehiagoko turismo-ibilgailu bakar batentzat. Hona hemen hobariak eta progresibotasuna

- 3 seme-alabako familiak: % 70.
- 4 seme-alabako familiak: % 80
- 5 seme-alabako eta seme-alaba gehiagoko familiak: % 90.”

Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica:

- Añadir el siguiente párrafo al artículo 2.3:

“Se establecen las siguientes *bonificaciones a favor de un solo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente y con la siguiente progresividad:

-Familias con 3 descendientes: 70%.
-Familias con 4 descendientes: 80%
-Familias con 5 o más descendientes: 90%.”

- Eranskineko ‘A’ eta ‘F’ atalak aldatzea. Honela geratzen da:

- Modificar los apartados “A” y “F” del Anexo, quedando de la siguiente manera:

A. Turismoak (zaldi fiskalen arabera) A. Turismos (s/nº de caballos fiscales)	*KOEF./COEF.*	kuota (euroak) cuota (€)
9tik behera de menos de 9	1,9995	36,77 (-10%)
9tik 11,99ra arte de entre 9 y 11,99	2,1915	80,60 (-1,5%)
12tik 13,99ra arte	2,3508	144,10 (-1,5%)

de entre 12 y 13,99		
14tik 15,99ra arte de entre 14 y 15,99	2,258	193,78 (+ 1,5%)
16tik 19,99ra arte de entre 16 y 19,99	2,4231	267,36 (+1,5%)
20koa edo gehiagokoa de 20 o más	2,4231	326,77 (+1,5%)

F. Beste ibilgailu batzuk F. Otros vehículos		kuota (euroak) cuota (€)
ziklomotoreak ciclomotores	2	9,02 (-6,3%)
125 cc-ra arteko motozikletak motocicletas de hasta 125 cc	2	9,02 (-6,3%)
125 cc-tik gorako motozikletak 250 cc-ra arte motocicletas de más de 125cc y hasta 250 cc	2,3524	18,16 (-1,5%)
250 cc-tik gorako motozikletak 500 cc-ra arte motocicletas de más de 250 cc y hasta 500 cc	2,2712	35,09 (-1,5%)
500 cc-tik gorako motozikletak 1000 cc-ra arte motocicletas de más de 500 cc y hasta 1000 cc	2,423	74,87 (+1,5%)
1000 cc-tik gorako motozikletak motocicletas de más de 1000 cc	2,4231	149,72 (+1,5%)

- 2.3. artikuluaren lehenengo paragrafoa aldatzea, “Hobariak zergan” atalean. Honela idatzita geratuko da:

“Zergaren kuotan % 100erainoko hobaria izango dute Trafikoko Lurralde Zuzendaritzan historikotzat matrikulatuta agertzen diren ibilgailu edo autoek. Halaber, zergaren kuotan % 75erainoko hobaria izango dute gutxienez hogeita bost urte dituztenek, fabrikatu zirenetik kontatzen hasita edo, data hori ezagutu ezean, lehenengo aldiz matrikulatu zireneko data kontuan hartuta edo, horrelakorik ezean, ibilgailu edo auto-mota hori fabrikatzeari utzi zitzaionekoa.”

- Modificar el primer párrafo del artículo 2.3 referente a “Bonificaciones en el Impuesto”, quedando con la siguiente redacción:

“Gozarán de una bonificación de hasta el 100 por 100 en la cuota del Impuesto los vehículos matriculados como históricos en la jefatura Provincial de Tráfico. Asimismo, gozarán de una bonificación de hasta el 75 por 100 aquellos que tengan una antigüedad mínima de veinticinco años, contados a partir de la fecha de su fabricación o, si ésta no se conociera, tomando como tal la de su primera matriculación o, en su defecto, la fecha en que el correspondiente tipo o variante se dejó de fabricar.”

Onartu da, hona hemen emaitza:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ezezko botoak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago abstentziorik.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta goizeko hamabiak eta hamar izanik, Alkate jaunak bilera altxatzen du, guzi honetaz, nik Idazkari Orokorrak fede ematen dudalarik.

Se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Abstenciones: ninguna.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las doce horas treinta minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.